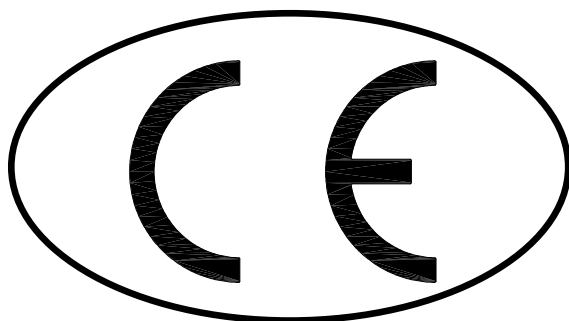


MANUALE D'USO
OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
HANDBUCH
MODO DE EMPLEO

MANTA / MANTA ALLUMINIUM / MANTA LX



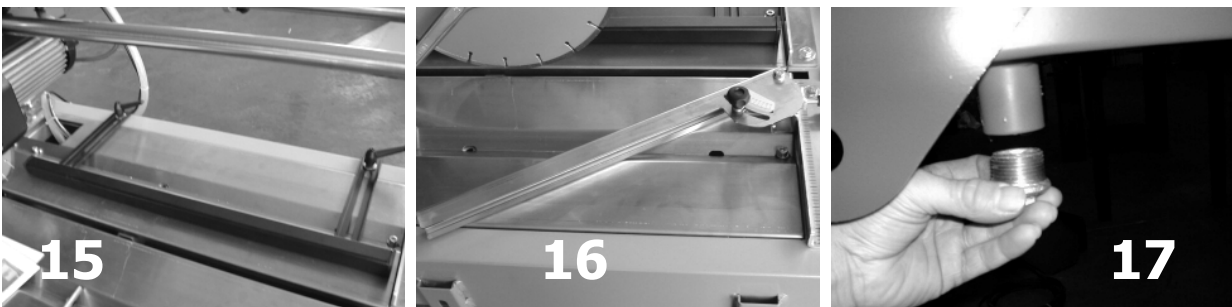
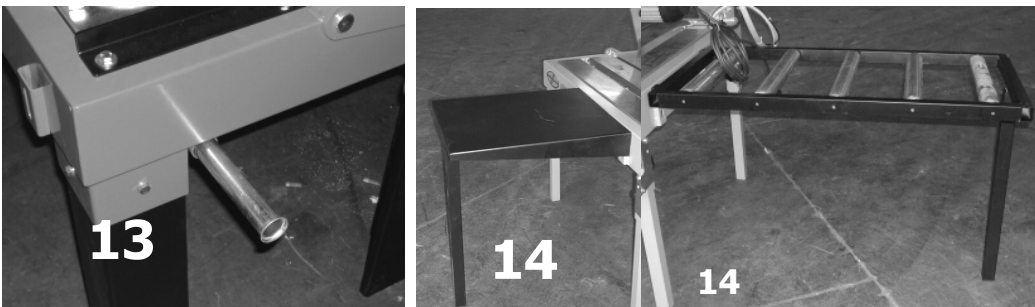
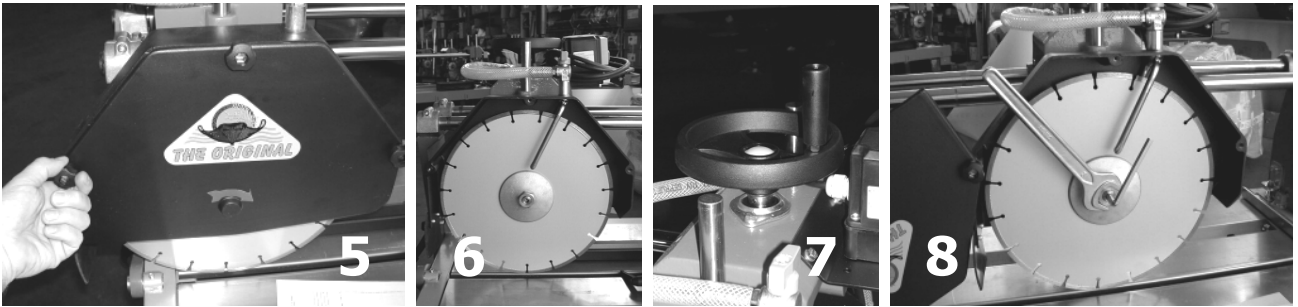
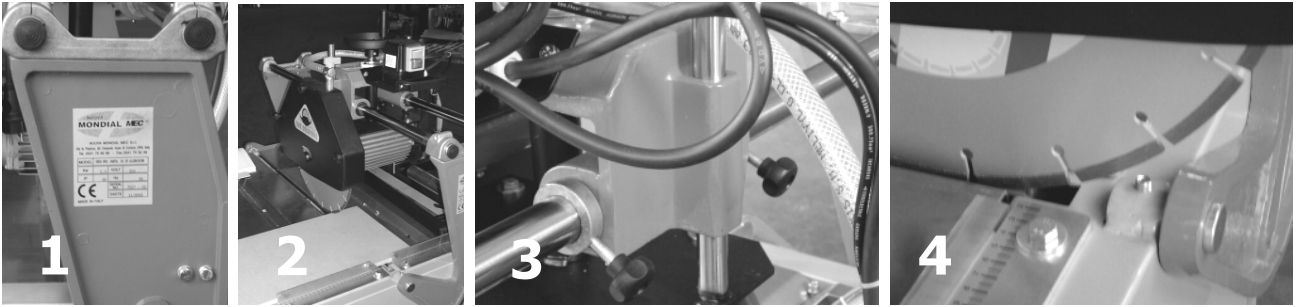
1] ITALIANO.....	PAG. 02
2] ENGLISH.....	PAG. 15
3] FRANÇAIS.....	PAG. 21
4] DEUTSCH.....	PAG. 27
5] ESPAÑOL.....	PAG. 33

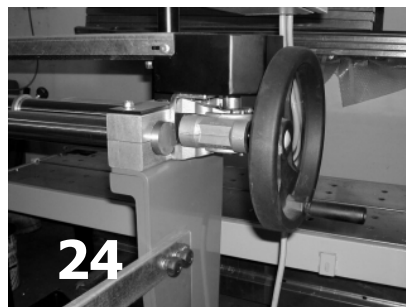
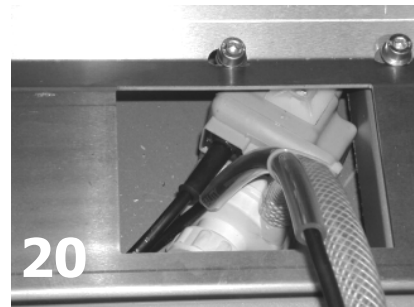
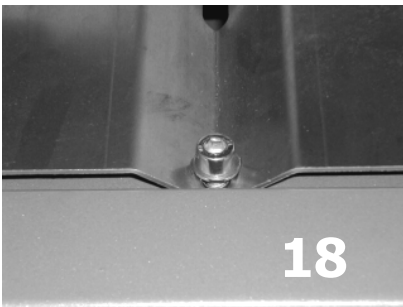
FOTOGRAFIE	PAG.03
01] NORME USO GENERALE	PAG.09
02] SCOPO DEL MANUALE.....	PAG.10
03] MODO DI IDENTIFICAZIONE MACCHINA.....	PAG.10
04] DATI TECNICI SERIE MANTA	PAG.10
05] INSTALLAZIONE	PAG.10
06] AVVERTENZE PER IL CORRETTO USO	PAG.11
07] MONTAGGIO DEGLI UTENSILI	PAG.11
08] TRASPORTO DELLA MACCHINA.....	PAG.11
09] PARTI DI RICAMBIO.....	PAG.12
10] ACCESSORI OPTIONAL.....	PAG.12
11] MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA MACCHINA.....	PAG.12
12] MISURAZIONE ACUSTICA	PAG.12
13] ESTENSIONE MANTA LX.....	PAG.13
14] SCHEMI ELETTRICI.....	PAG.05
15] DISEGNI.....	PAG.08
16] DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	PAG.14
17] GARANZIA	PAG.14
18] MANTA ALLUMINIUM ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO.....	PAG. 40

N.B.

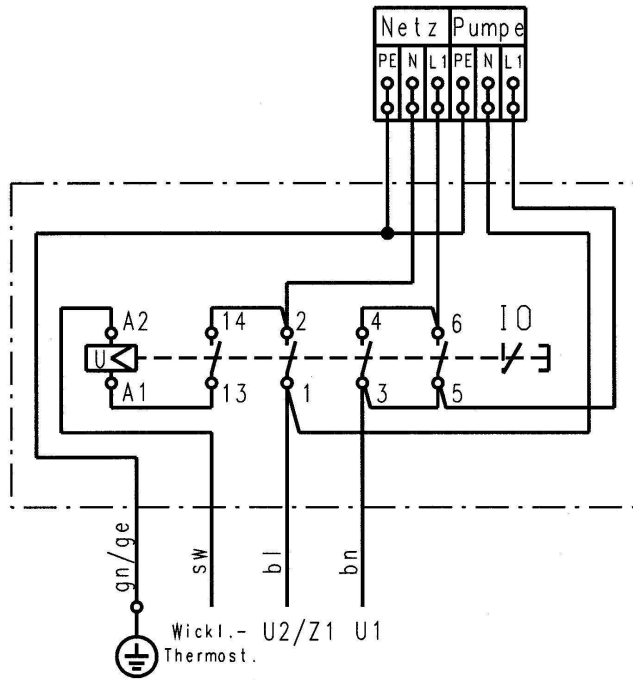
Questo libretto si riferisce a tutta la serie MANTA, attenzione ai riferimenti dei disegni perché potrebbero cambiare secondo il tipo: tipo "EUROPA" commercializzato negli altri paesi della comunità europea.

FOTOGRAFIE-PHOTO-FOTO-BILDE

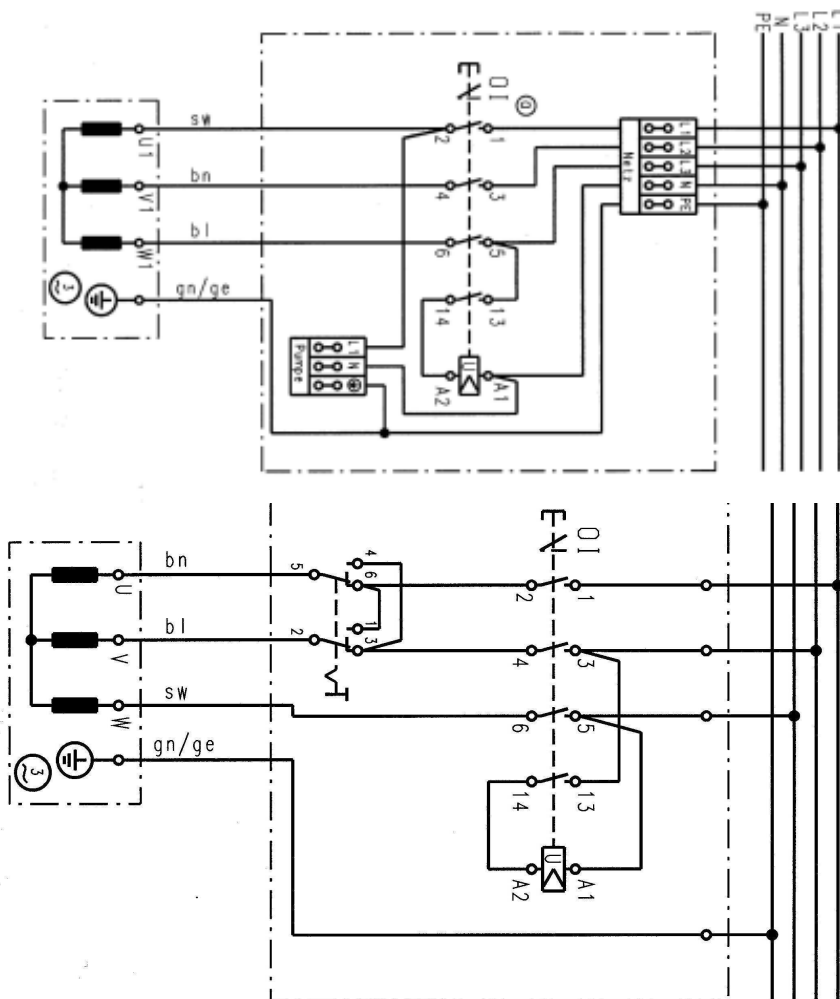




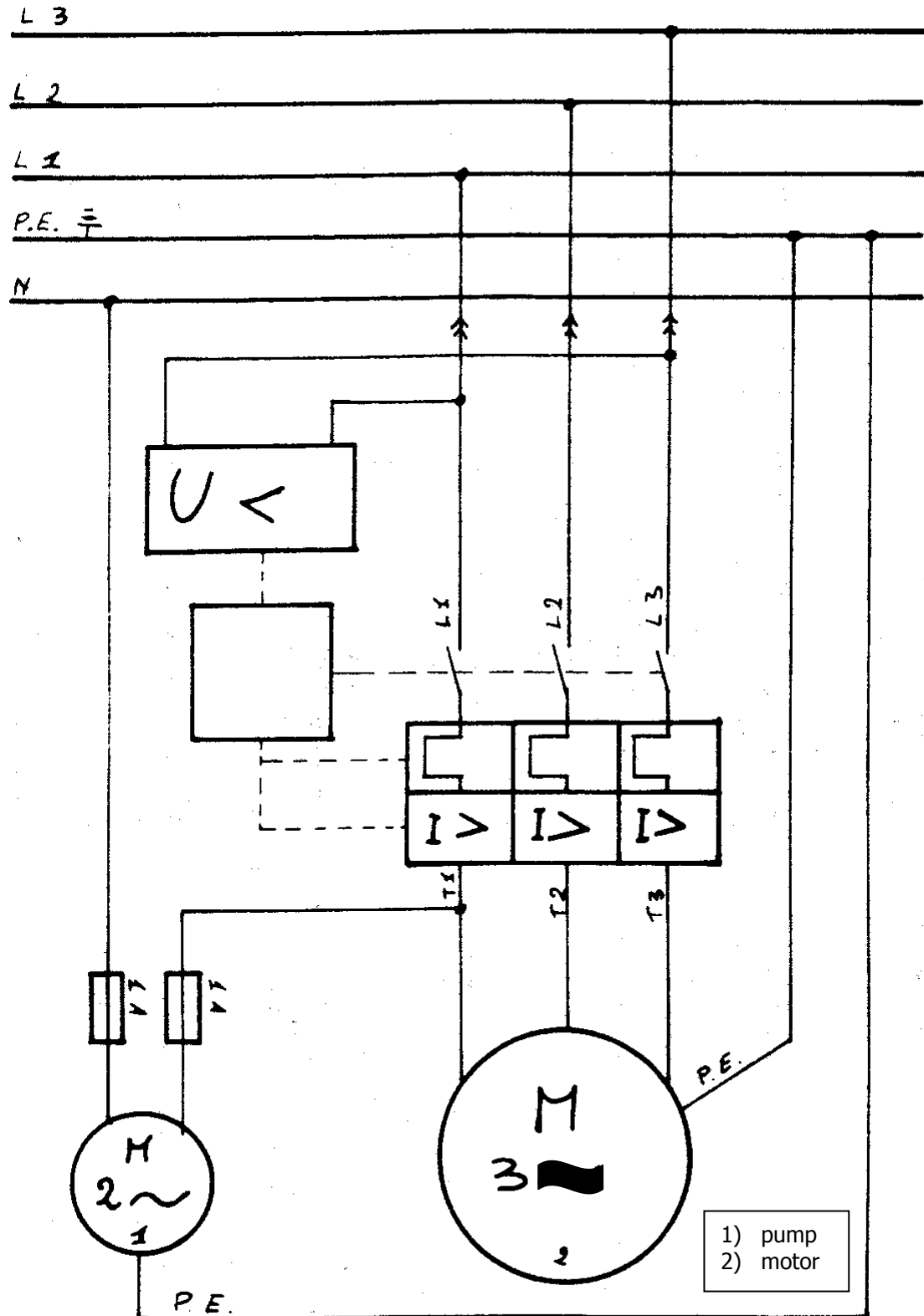
SCHEMA ELETTRICO TRIPUS MONOFASE-TRIPUS SINGLE-PHASE ELECTRICAL DIAGRAM-SCHEMA ELECTRIQUE TRIPUS MONOPHASE-SCHALTPLAN EINPHASEN-TRIPUS-ESQUEMA ELÉCTRICO TRIPUS MONOFÁSICO



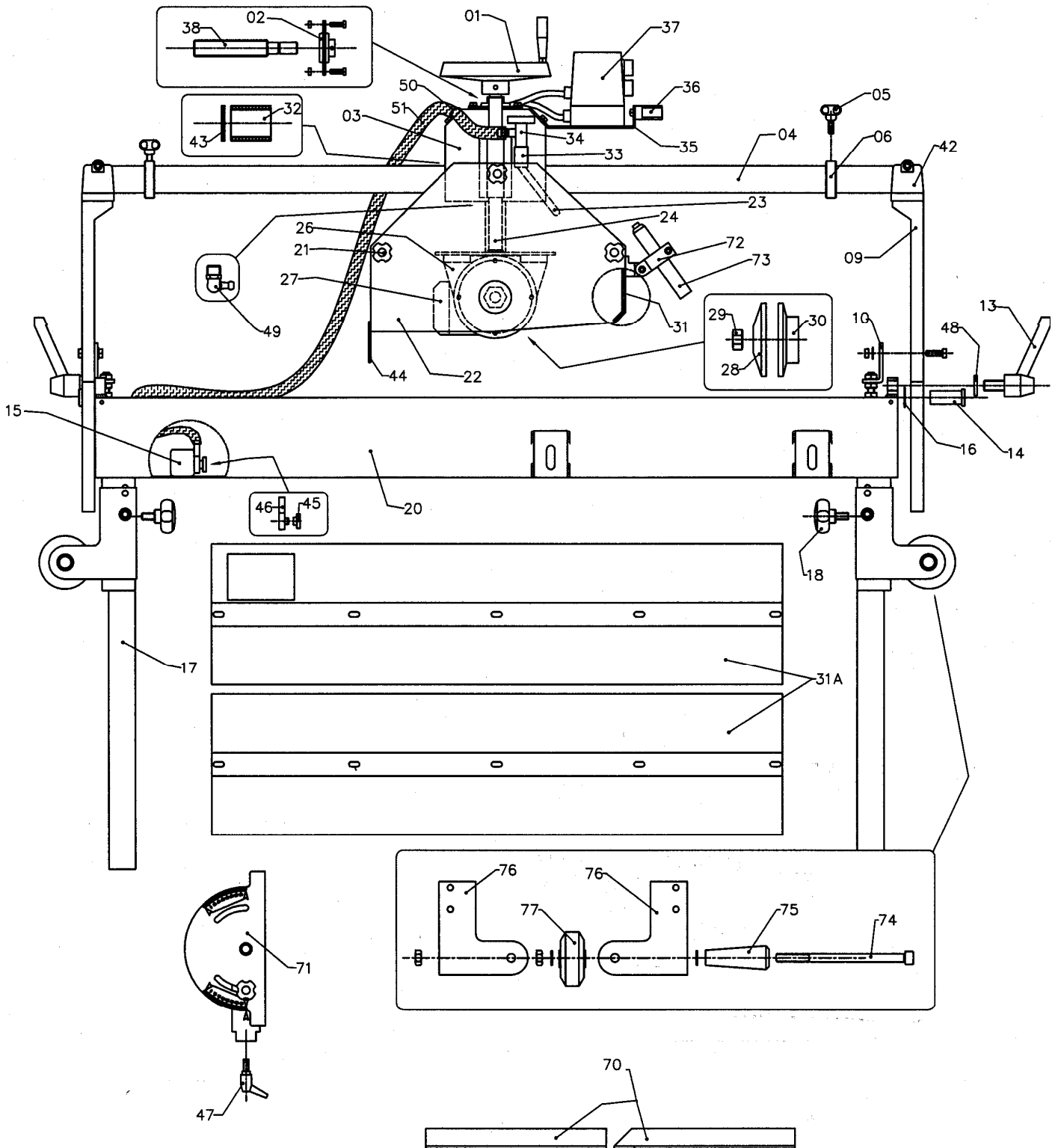
SCHEMA ELETTRICO TRIPUS TRIFASE-TRIPUS TRIPLE-PHASE ELECTRICAL DIAGRAM-SCHEMA ELECTRIQUE TRIPUS TRIPHASE-SCHALTPLAN DREIPHASEN-TRIPUS-ESQUEMA ELÉCTRICO TRIPUS TRIFÁSICO



SCHEMA ELETTRICO MANTA LX (mod. Europa)-MANTA LX ELECTRICAL DIAGRAM (Europe version)-SCHEMA ELECTRIQUE MANTA LX (mod. Europe)-SCHALTPLAN MANTA LX (mod. Europa)-ESQUEMA ELÉCTRICO MANTA LX (mod. Europa)

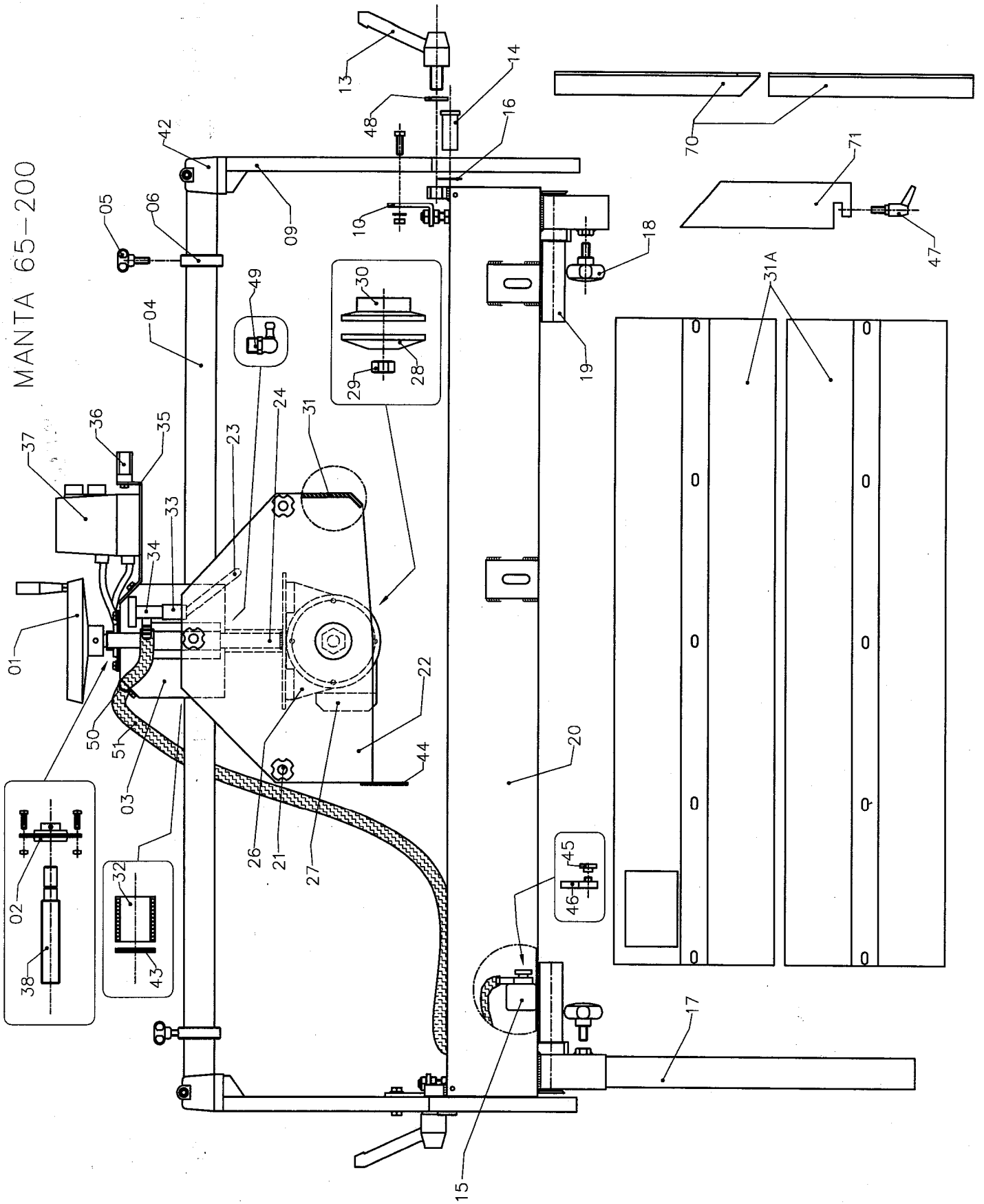


DISEGNO MANTA ALLUMINIUM-MANTA ALLUMINIUM DIAGRAM-DESSIN MANTA ALLUMINIUM-ZEICHNUNG
MANTA ALLUMINIUM-DIBUJO MANTA ALLUMINIUM

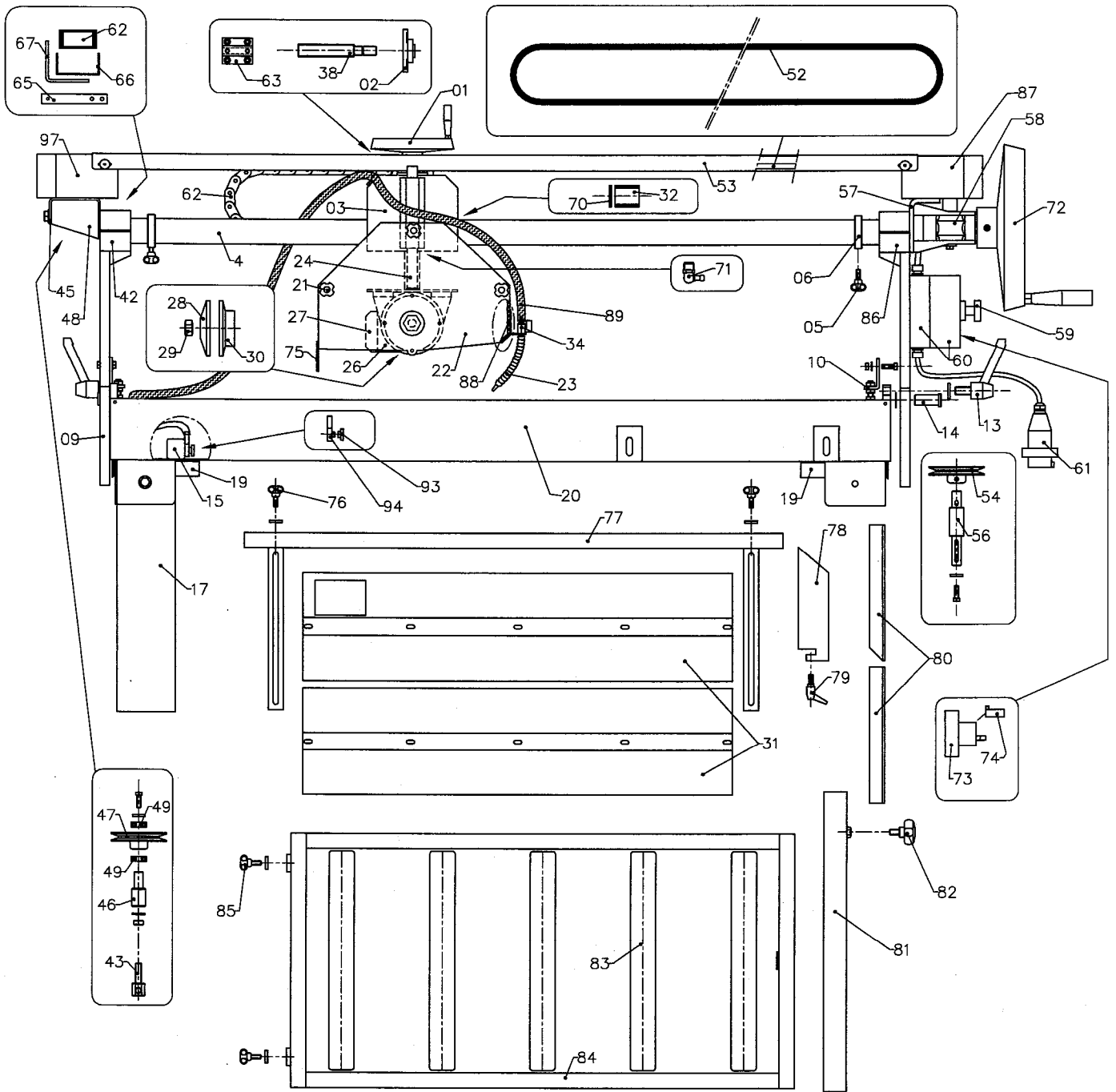


DISEGNO MANTA EUROPA-MANTA EUROPE DIAGRAM-DESSIN MANTA EUROPE-ZEICHNUNG MANTA EUROPE-DIBUJO MANTA EUROPA

MANTA 65-200



DISEGNO MANTA LX-MANTA LX DIAGRAM-DESSIN MANTA LX-ZEICHNUNG MANTA LX-DIBUJO MANTA LX



N.B.
PRIMA DI LASCIARE IL NOSTRO STABILIMENTO CIASCUNA MACCHINA VIENE SOTTOPOSTA A COLLAUDI E CONTROLLI.

NORME DI USO GENERALE

Leggere attentamente le avvertenze ed i consigli contenuti nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni circa: la sicurezza di installazione, uso e manutenzione della macchina.
 Il produttore non risponde per danni derivanti dall'inosservanza delle note ed avvertenze in esso riportate.

CONSERVATE CON CURA QUESTO LIBRETTO.

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi che la macchina sia intatta in ogni sua parte; in caso contrario rivolgersi al rivenditore di zona.

Il materiale dell'imballaggio deve essere consegnato ad un apposito centro di raccolta.

ESSO NON E' UN GIOCO PER BAMBINI !

Eventuali riparazioni devono essere effettuati solamente da personale tecnico specializzato.

IN CASO DI MALFUNZIONAMENTI DISINSERIRE LA MACCHINA TOGLIENDO LA PRESA DI CORRENTE.

Le macchine fuori uso devono essere rese inutilizzabili; toglie la spina e tagliate il cavo d'allacciamento. Consegnate la macchina ad un centro di raccolta rifiuti ingombranti.

SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale ha lo scopo di aiutare l'operatore nella corretta messa in funzione e chiarirne le relative norme di sicurezza vigenti nella comunità europea e di eliminare gli eventuali rischi da errato utilizzo. Questa macchina deve essere destinata al solo uso per la quale è stata creata e cioè al taglio di marmi, graniti, laterizi, ceramiche, ecc. Ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso. Il costruttore pertanto non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone o cose derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli della stessa.

MODO DI IDENTIFICAZIONE MACCHINA

La targhetta di identificazione del tipo o modello di macchina con relativo numero di matricola, denominazione e dati del motore è fissata nella parte anteriore della stessa. FOTO 1 PAG.3

DATI TECNICI SERIE MANTA

TIPO	TAGLIO Cm	PROFONDITÀ Cm	Ø DISCO Mm	MOTORE Kw	LxBxH Cm	PESO Kg
MINI MANTA 60	60	5,5	230	1,1	100x47x55	49
MINI MANTA 90	90	5,5	230	1,1	130x47x55	55
MINI MANTA 60 ALL.	60	5,5	230	1,1	100x47x55	32
MANTA 65 ALL.	65	11	350	2,2	107x66x77	61
MANTA 85 ALL.	85	11	350	2,2	127x66x77	66
MANTA 65	65	11	350	2,2	107x66x77	90
MANTA 85	85	11	350	2,2	127x66x77	105
MANTA 100	100	11	350	2,2	140x66x77	120
MANTA 120	120	11	350	2,2	160x66x77	160
MANTA 150	150	11	350	2,2	197x66x77	180
MANTA 150 SPECIAL	150	13	400	4	197x88x77	210
MANTA 200	200	13	400	4	250x88x77	260

N.B.

Per il voltaggio e la potenza della macchina fare riferimento alla targhetta di identificazione.

INSTALLAZIONE

È vietato l'utilizzo della macchina in presenza di persone poste a distanza inferiore a 5 metri, in caso di condizioni di installazione o modalità di organizzazione del lavoro che impediscano tale prescrizione, utilizzare appositi schermi protettivi affinché sia ridotto il rischio di contatto accidentale con l'utensile in movimento da parte di persone che non stanno utilizzando la macchina. Tali schermi devono essere fissati solidamente a terra. È espressamente vietato fissarli alla macchina.

La tipologia di schermi e la distanza di installazione devono essere determinati dal responsabile del luogo di lavoro in cui la macchina sarà installata e utilizzata.

N.B.

ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE ATTENENDOSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI.

- 1]- Prima di collegare la macchina alla presa di corrente è indispensabile accertarsi che i dati riportati sulla targhetta corrispondano esattamente al tipo di **ALIMENTAZIONE** elettrica esistente sul posto.
- 2]- In caso d'incompatibilità tra la presa di corrente e la spina della macchina, far sostituire la stessa con un'altra del tipo adatto, sempre da personale qualificato.
- 3]- Non permettere l'utilizzo della macchina a bambini, persone incapaci e non sane di mente. Intre allontanare gli estranei dall'area di lavoro circostante per una distanza di almeno 5 MT dalla macchina.
- 4]- Disinserire la spina dalla presa di corrente quando la macchina non viene utilizzata, durante la pulizia della stessa e nel montaggio/smontaggio degli utensili.

5]- Accertarsi che la macchina sia situata su di una superficie pianeggiante; ciò ne aumenterà la stabilità.

**!!!ATTENZIONE!!!
NON TOCCARE LA LAMA QUANDO E' IN MOVIMENTO**

6]- Non utilizzare la macchina in condizioni di scarsa illuminazione.

7]- Non utilizzate la macchina sotto la pioggia e nelle vicinanze di materiali infiammabili ed esplosivi.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO USO

- 1]- Il comando di accensione è situato sulla testata, in posizione agevole (RIF. 37 EUROPA;-DISEGNO)
- 2]- Questa macchina deve essere destinata al solo uso per la quale è stata creata e cioè al taglio di marmi, graniti, laterizi, ceramiche, ecc. Ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso. Il costruttore pertanto non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone o cose derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli della stessa.
- 3]- Non utilizzare la macchina dopo un eventuale mal funzionamento. In tal caso va spenta senza manometterla. Per l'eventuale riparazione, rivolgersi esclusivamente al rivenditore di zona, il quale vi metterà a disposizione personale autorizzato e ricambi originali (qualora ve ne sia la necessità). Il mancato rispetto di quanto citato può compromettere la sicurezza della vostra macchina nonché quella dell'operatore stesso; la responsabilità del costruttore quindi decade.
- 4]- Non usare la macchina senza la protezione della lama (RIF. 22), perché si verificherebbero proiezioni di detriti e schegge.
- 5]- Controllare periodicamente lo stato dei cavi elettrici e provvedere alla sostituzione se danneggiati; le operazioni di sostituzione devono essere effettuate da personale specializzato.
- 6]- Posto operatore. FOTO 2 PAG.3
- 7]- Nella macchina tipo "EUROPA" il pulsante di accensione è di colore verde ed è internato sopra il pulsante di stop di colore rosso e rialzato

MONTAGGIO DEGLI UTENSILI

- 1] Utilizzare gli appositi anelli di bloccaggio e fine corsa del carrello (RIF. 6) a seconda del diametro del disco che utilizzerete, questa operazione è indispensabile per evitare il contatto dello stesso con il basamento macchina. FOTO 3, 4 PAG.3.
- 2] Prima di procedere al montaggio o sostituzione del disco, **DISINSERIRE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE.**
- 3] Riempire d'acqua la vasca fino a totale immersione della pompa, onde evitarne il surriscaldamento, con conseguente arresto della stessa.
- 4] Per il montaggio del disco togliere la parte anteriore del carter (RIF.21/22). FOTO 5, 6 PAG.3
- 5] Sollevare il carrello motore azionando in senso orario il volantino (RIF.1). FOTO 7 PAG.3
- 6] Svitare il dado di serraggio del disco (filettatura sinistra RIF.29) utilizzando le chiavi di servizio. FOTO 8 PAG.3
- 7] Togliere la controflangia (RIF.28) e montare o smontare il disco (utilizzare esclusivamente dischi diamantati e specifici per il tipo di materiale da tagliare. FOTO 9 PAG.3
- 8] Rimontare bullone e controflangia (RIF.29/28), rimontare la parte anteriore del carter (RIF.22).
- 9] Prima di procedere al taglio, accertarsi che le due leve di bloccaggio delle spilline siano ben serrate (RIF.13) e che i pomelli delle gambe o bulloni (RIF.18) siano stretti. FOTO 10 PAG.3
- 10] Per tagli inclinati sbloccare le due leve (RIF.13) e sollevare il carrello motore (par.5 pag.14), sollevare la testata (come da foto) e portarla fino alla gradazione desiderata, poi serrare le due leve (RIF.13). FOTO 11 PAG.3

TRASPORTO DELLA MACCHINA

Per il sollevamento manuale della macchina abbiamo predisposto quattro maniglie di trasporto a barella situate sotto la vasca (RIF.19). Si procede quindi nel modo seguente:

- 1] Sollevare il carrello motore (RIF.foto 11 pag.3).
- 2] Inclinare il motore a 45 gradi.
- 3] Portare il carrello motore al centro della macchina
- 4] Serrare i due anelli di bloccaggio contro il carrello motore. FOTO 3 PAG.3.
- 5] Sfilare le quattro maniglie di trasporto ed impugnarle, a questo punto sollevare (**SONO NECESSARIE 2 PERSONE**)

FOTO 13 PAG.3

- 6] La macchina può essere trasportata anche con carrello elevatore e o transpallet o sollevata con forche *autoequilibranti per gru da cantiere. La macchina priva di gambe resta sollevata, da terra, per l'altezza standard (10 cm) richiesta per il passaggio delle forche dei sopraelencati mezzi di trasporto.

PARTI DI RICAMBIO

N.B.

SI PREGA DI CONSULTARE IL DISEGNO ALLEGATO A PAG. 8/9

MODALITA' PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare il pezzo sul disegno, prendere nota del numero a cui corrisponde e richiederlo al rivenditore di zona specificando il tipo, il modello di macchina posseduta e il numero di serie.

ACCESSORI OPTIONAL

Estensore piano; Estensore a rulli; Squadra laterale lunga; Squadra diagonale; registrabile 0/45°. FOTO 14, 15, 16 PAG.3

MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA MACCHINA

- 1] Prima di ogni operazione disinserire la presa di corrente.
- 2] Sostituire periodicamente l'acqua nella vasca (RIF.20) utilizzando il tappo di scarico, rimuovere eventuali residui melmosi depositati sul fondo. FOTO 17 PAG.3
- 3] Per smontare i ripiani svitare i bulloni (come da foto), utilizzando la chiave in dotazione. Si consiglia di sostituire i bulloni quando iniziano a deteriorarsi, ingrassare gli stessi ogni volta che si rimontano. FOTO 18 PAG.3
- 4] Pulire giornalmente la pompa (RIF.15) immergendola in un contenitore d'acqua pulita.
- 5] Nel caso di fermo prolungato della macchina, prima della messa in opera estrarre la pompa ed accertarsi che le incrostazioni non abbiano bloccato la ventola, in ogni caso farla girare con l'aiuto di un cacciavite FOTO 19 PAG.3.
- 6] Ingrassare una volta al mese i manicotti di scorrimento (RIF.32) e la barra filettata di sollevamento (RIF.38). FOTO 21 PAG.3
- 7] Nel caso che la macchina debba essere inutilizzata per un lungo periodo, si consiglia di pulirla e svuotarne la vasca, in modo da evitare getti d'acqua sulle parti elettriche. Si deve inoltre provvedere alla lubrificazione delle guide di scorrimento (RIF.FOTO 21 pag.3 e RIF.4 del disegno).

IL COSTRUTTORE SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORRE EVENTUALI MODIFICHE SULLE PROPRIE MACCHINE A SUA DISCREZIONE E SENZA PREAVVISO

MISURAZIONI ACUSTICHE

Le misure acustiche di questa macchina sono state effettuate in una camera semianecoica conforme alla norma ISO 3745-77 (test effettuato dal C.S.R. di Rimini). I valori sottoindicati sono giornalieri, quindi per 8 ore lavorative. Questi valori possono diminuire di 3 dba se l'esposizione diminuisce del 50%.

Questi sono i risultati ottenuti in condizioni di lavoro a vuoto, con lama a settori standard e cuffia standard:

- 1] Condizioni di funzionamento a vuoto (postazione operatore) dba 73.4
- 2] Condizione di funzionamento dba 98.4

Vi rammentiamo che è possibile ottenere risultati migliori utilizzando i seguenti accessori:

- Cuffia silenziata disponibile a richiesta
- Lama silenziata disponibile a richiesta

I valori ottenibili sono i seguenti:

- 1] Condizioni di funzionamento a vuoto 73.0 dba
- 2] Condizione di funzionamento in lavoro 88.5 dba

NOTA:

Non essendo costruttori di dischi diamantati, ovviamente non possiamo garantirvi la conformità su dei materiali non nostri. I dati di rumorosità possono variare a seconda del tipo di lama montata; pertanto queste misure hanno solo un valore indicativo, data anche la varietà dei modelli di lame reperibili sul mercato. E'obbligatorio inoltre, per la salvaguardia dell'udito, l'uso delle cuffie o tappi per orecchie, facilmente reperibili anche in farmacia.

ESTENSIONE A MANTA LX

NORME DI USO GENERALE

* Se si alza la macchina ad una altezza superiore a MT 2 assicurarla alle forche con corde o simili.

Vedere a pagina 10 del manuale serie Manta.

SCOPO DEL MANUALE

Vedere a pagina 10 del manuale serie Manta.

MODO DI IDENTIFICAZIONE MACCHINA

La targhetta di identificazione del tipo o modello di macchina con relativo numero di matricola, denominazione e dati del motore è fissata nella parte anteriore della stessa. FOTO 22 PAG.4

DATI TECNICI SERIE MANTA LX

TIPO	TAGLIO Cm	PROFONDITÀ Cm	Ø LAMA mm	MOTORE Kw	LxBxH Cm	PESO Kg
120 LX	120	13	400	3	195x80x87	190
150 LX	150	13	450	4	232x80x87	220
200 LX	200	13	450	4	278x80x87	320
TB 120	100	25	650	4	195x80x87	190

N.B.

Per il voltaggio e la potenza della macchina fare riferimento alla targhetta di identificazione.

INSTALLAZIONE

Vedere a pagina 10 del manuale serie Manta.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO USO

1] Il comando di accensione e spegnimento è situato sulla spallina numerata. FOTO 23 PAG.4

Per i paragrafi 2, 3, 4, e 5 vedere pagina 11 del manuale serie Manta.

6] Posto operatore FOTO 24 PAG.4

7] Nella Manta LX, dotata di un interruttore magneto termico con bobina di minima, il pulsante di accensione è situato al centro destra della scatola comandi; il pulsante di spegnimento è situato al centro sinistra sotto forma di fungo d'emergenza nella scatola comandi.

MONTAGGIO DEGLI UTENSILI

Vedere a pagina 11 del manuale serie Manta.

TRASPORTO DELLA MACCHINA

Vedere a pagina 11 del manuale serie Manta paragrafi 1, 2, 3, 4, * 5, e 6

7] E' consigliato l'uso di un carrello elevatore per qualsiasi spostamento, perché il peso elevato della macchina potrebbe causare difficoltà nei movimenti manuali.

8] E' assolutamente vietato sollevare questo tipo di macchina in sole 2 persone, l'elevato peso potrebbe creare danni alle persone ed al macchinario stesso.

PARTI DI RICAMBIO

Vedere a pagina 12 del manuale serie Manta

ACCESSORI OPTIONAL

Vedere a pagina 12 del manuale serie Manta

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

Vedere a pagina 12 del manuale serie Manta paragrafi 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.

* Questo paragrafo si differisce dall'altro (nel manuale serie Manta) solo per il numero di persone necessarie al trasporto, che in questo caso diventano 4.

- 7] Sostituire la cinghia quando inizia a consumarsi e la trazione del tiracinghie (RIF. 43/44) non è più sufficiente per tenderla.
- 8] Nel caso che la pompa non funzioni far controllare, da personale qualificato, il fusibile che è situato nella scatola motore (RIF. 27). Se questi si dovesse bruciare nuovamente procedere con la sostituzione della stessa.

MISURAZIONI ACUSTICHE

Vedere a pagina 12 del manuale serie Manta.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La Macchina e' realizzata in conformità alle Direttive Comunitarie pertinenti ed applicabili nel momento della sua immissione sul mercato.

La Ditta NUOVA MONDIAL MEC provvede alla Auto certificazione per apporre la marcatura CE.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'		
		
Secondo Allegato IIA della 2006/42/CE		
La società Nuova Mondial Mec S.r.l. dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:		
denominazione commerciale :Taglierina da cantiere		
Funzione :Macchina per il taglio di pietra e muratura da cantiere		
Modello/Tipo : _____		
Nr° serie : _____		
Anno di costruzione : _____		
É conforme alle direttive comunitarie inerenti:		
LE MACCHINE	LA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA	IL MATERIALE ELETTRICO DESTINATO AD ESSERE ADOPERATO ENTRO TALUNI LIMITI DI TENSIONE
2006/42/CE	2004/108/CE	2006/95/CE
E PER QUANTO APPLICABILI ALLE NORME:		
EN 12100-1:2003 / EN 12100-2:2003 - EN 12418:2001 - EN 60204-1:2006		
Cerasolo li		
		Nuova Mondial Mec Srl Sig. Marco Ballarini (Amministratore)  NUOVA MONDIAL MEC srl Un Amministratore

GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale o per difetti di costruzione entro 10 mesi dalla data di acquisto. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione od incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti o indiretti. Le macchine rese in garanzia, dovranno essere spedite in **PORTO FRANCO** e verranno restituite in **PORTO ASSEGNATO**. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da bolla di consegna. **Sono escluse da garanzia tutte le parti elettriche.**

CONTENTS

PHOTO.....PAGE 03

01] GENERAL INFORMATION.....PAGE 16

02] PURPOSE OF THIS MANUAL.....PAGE 16

03] IDENTIFYING THE MACHINE.....PAGE 16

04] MANTA SERIES TECHNICAL DATA.....PAGE 16

05] INSTALLATION.....PAGE 16

06] INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE.....PAGE 17

07] FITTING BLADES.....PAGE 17

08] TRANSPORTING THE MACHINE.....PAGE 1

09] SPARE PARTS.....PAGE 18

10] OPTIONAL ACCESSORIES.....PAGE 18

11] MAINTENANCE AND CLEANING OF THE MACHINE.....PAGE 18

12] NOISE EMISSION.....PAGE 18

13] MANTA LX VERSION.....PAGE 19

14] ELECTRICAL DIAGRAMS.....PAGE 04

15] DIAGRAMS.....PAGE 08

16] DECLARATION OF CE COMPLIANCE.....PAGE 20

17] GUARANTEE.....PAGE 20

18] MANTA ALLUMINIUM TRANSPORT INSTRUCTIONS.....PAGE 40

NB.

This manual refers to the entire MANTA series. Please pay particular attention to the diagram references, as these may vary according to the type of machine. 'Italy' versions are marketed only in Italy, and 'Europe' versions are marketed in other countries of the European Community.

NB.

EVERY MACHINE IS TESTED AND CHECKED BEFORE LEAVING OUR FACTORY.

GENERAL INFORMATION

Read the instructions and advice given in this manual with care. Important information is provided on: safe installation, use and maintenance of the machine.

The manufacturer declines all responsibility for damage caused by failure to follow the instructions and advice given in this manual.

KEEP THIS MANUAL CAREFULLY.

After removing the packing, check that all parts of the machine are free from damage. If they are not, contact your local dealer.

Packing materials must be disposed of at an authorized collection point.

THEY ARE NOT TO BE USED FOR CHILDREN'S GAMES!

Any necessary repairs to the machine must be carried out only by a specialized technician.

IN THE CASE OF MALFUNCTION, DISCONNECT THE MACHINE BY REMOVING THE PLUG FROM THE POWER SOCKET.

When the machine is thrown away, it must be made unserviceable. Remove the plug and cut the power cable. Consign the machine to a collection point for bulky wastes.

PURPOSE OF THIS MANUAL

The purpose of this manual is to assist the operator in the correct use of the machine, to provide information on the relevant safety regulations currently in force in the European Community, and to eliminate any risks that might be caused by incorrect use of the machine.

This machine must be used only for the purpose for which it has been made, namely the cutting of marble, granite, brick products, ceramic tiles, etc. Any other use is to be considered improper, and consequently dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons or things caused by improper, incorrect or unreasonable use of the machine.

IDENTIFYING THE MACHINE

The identification plate bearing the type or model of the machine, with the serial number and the motor name and data is located on the front of the machine. PHOTO 1 PAGE 3

TECHNICAL DATA

TYPE	CUT LENGTH Cm	DEPTH Cm	Ø DISC mm	MOTOR Kw	LxBxH Cm	WEIGHT Kg
MINI MANTA 60	60	5,5	230	1,1	100x47x55	49
MINI MANTA 90	90	5,5	230	1,1	130x47x55	55
MINI MANTA 60 ALL.	60	5,5	230	1,1	100x47x55	32
MANTA 65 ALL.	65	11	350	2,2	107x66x77	61
MANTA 85 ALL.	85	11	350	2,2	127x66x77	66
MANTA 65	65	11	350	2,2	107x66x77	90
MANTA 85	85	11	350	2,2	127x66x77	105
MANTA 100	100	11	350	2,2	140x66x77	120
MANTA 120	120	11	350	2,2	160x66x77	160
MANTA 150	150	11	350	2,2	197x66x77	180
MANTA 150 SPECIAL	150	13	400	4	197x88x77	210
MANTA 200	200	13	400	4	250x88x77	260

NB.

For the voltage and the power of the machine to make reference the identification nameplate.

INSTALLATION

N.B.:

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW WHEN INSTALLING THE MACHINE

1) Before connecting the machine to a power socket, it is essential to check that the data shown on the identification plate correspond exactly to the type of power supply available.

- 2] If the power socket and the plug on the machine are of different types, have the machine plug replaced with a suitable one by a qualified technician.
- 3] Never allow the machine to be used by children or by incapable or mentally disabled persons. Keep all extraneous persons at least 5 metres away from the work area.
- 4] Remove the plug from the power socket when the machine is not being used, when it is being cleaned and when blades are being mounted or dismantled.
- 5] Ensure that the machine is placed on a flat surface. This will increase its stability.

!!!ATTENTION!!! DO NOT TOUCH THE BLADE WHILE IT IS MOVING!

- 6] Do not use the machine in conditions of insufficient lighting.
- 7] Do not use the machine in the rain or in the vicinity of inflammable or explosive materials.

INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE

- 1] The control for switching the machine on is on the motor head, in an easily accessible position (REF.37 EUROPE).
- 2] This machine must be used only for the purpose for which it has been made, namely the cutting of marble, granite, brick products, ceramic tiles, etc. Any other use is to be considered improper, and consequently dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons or things caused by improper, incorrect or unreasonable use of the machine.
- 3] Do not use the machine if a malfunction has occurred. In this case the machine should be switched off and should not be tampered with. Consult your local dealer for advice on any necessary repairs. The dealer will provide you with authorized technicians and original spare parts if required. Failure to respect this procedure may impair the safety of your machine and be a risk for the operator. The responsibility of the manufacturer will consequently be invalidated.
- 4] Do not use the machine without the blade guard (REF.22), as this protects against fragments of waste that might be expelled.
- 5] Regularly check the condition of power cables and have them replaced if they are damaged. They should be replaced by a qualified technician.
- 6] Operator position: PHOTO 2 PAGE 3.
- 7] On EUROPE versions, the ON button is green and is inset above the projecting red STOP button.

FITTING BLADES

- 1] Set the locking rings and carriage end-of-travel stops (REF.6) according to the diameter of the blade being used. This is essential to prevent the blade from coming into contact with the base of the machine. PHOTO 3, 4 PAGE 3
- 2] Before mounting or replacing the blade, **ALWAYS REMOVE THE PLUG FROM THE POWER SOCKET.**
- 3] Fill the tank with water until the pump is completely covered. This will prevent it from overheating and seizing up.
- 4] To mount a blade, remove the front section of the blade guard (REF.21/22). PHOTO 5, 6 PAGE 3
- 5] Raise the motor carriage by moving the handwheel in a clockwise direction (REF.1). PHOTO 7 PAGE 3
- 6] Unscrew the blade locknut (left-hand thread REF.29) with the service tools provided PHOTO 8 PAGE 3
- 7] Remove the counterflange (REF.28) and mount or dismount the blade (use only diamond blades or special blades for the material to be cut). PHOTO 9 PAGE 3
- 8] Replace the counterflange and the nut (REF.29/28) and the front section of the blade guard (REF.22).
- 9] Before cutting, check that the two locking levers on the shoulders are correctly tightened (REF.13) and that the knobs or bolts of the legs (REF.18) are tight. PHOTO 10 PAGE 3
- 10] For slanted cuts, slacken the two levers (REF.13). Raise the motor carriage (section 5, page 8), lift the motor head (see photo) and move it to the desired angle. Then retighten the two levers (REF.13). PHOTO 11 PAGE 3

TRANSPORTING THE MACHINE

Four carrying handles are provided for manual transport of the machine. These are located beneath the tank (REF.19). Proceed as follows.

- 1] Raise the motor carriage (see photo 11 page 3).

- 2] Tilt the motor to an angle of 45°.
- 3] Move the motor carriage to the centre of the machine.
- 4] Tighten the two locking rings against the motor carriage. PHOTO 12 PAGE 3
- 5] Pull out the four carrying handles and grasp them. Lift the machine (**2 PERSONS ARE REQUIRED**). PHOTO 13 PAGE 3
- 6] The machine can also be transported with a forklift truck, a pallet loader or self-balancing forks* attached to a construction site crane. When not fitted with legs, the standard space of 10 cm is available beneath the machine for the passage of the forks of any of the above lifting devices.

SPARE PARTS

N.B.
PLEASE CONSULT THE ACCOMPANYING DIAGRAM ON PAGES 08/9

HOW TO ORDER SPARE PARTS

Identify the required part on the diagram, note down the corresponding part number and order it from your local dealer, clearly specifying the type, ITALY or EUROPE version, model and serial number of the machine.

OPTIONAL ACCESSORIES

Extension table, Extension rollers, Long side square, Diagonal square adjustable 0-45°. PHOTO 14, 15, 16 PAGE 3.

MAINTENANCE AND CLEANING OF THE MACHINE

- 1] Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the power socket.**
- 2] Regularly change the water in the tank (REF.20), using the drain plug to empty it. Remove any sludge deposits in the tank. PHOTO 17 PAGE 3.
- 3] To remove the bench surfaces, unscrew the bolts (see photo) with the service tools provided. The bolts should be changed when they start to deteriorate, and should be greased every time they are remounted. PHOTO 18 PAGE 3
- 4] Clean the pump (REF.15) every day by submerging it in a container of clean water.
- 5] If the machine is stopped for a long period, before being used again the pump must be removed and inspected to check that there are no deposits blocking the vanes. The vanes should be turned with a screwdriver. PHOTO 19 PAGE 3
- 6] Grease the slide bushes (REF. 32) and the threaded lifting bar (REF.38) once a month. PHOTO 21 PAGE 3
- 7] If the machine is to be out of use for a long period, it is advisable to clean it and to empty the tank, so as to avoid the possibility of water coming into contact with electrical parts. The slide bushes (see photo 21 page 3 and REF.4 on diagram) should also be lubricated.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS DEEMED NECESSARY TO THE MACHINES PRODUCED, WITHOUT GIVING PRIOR NOTICE.

NOISE EMISSION

The noise emission of this machine was measured in a semi-anechoic chamber complying with standard ISO 3745-77 (test carried out by CSR, Rimini). The values below are calculated on a working day of 8 hours. These values may decrease by 3 dba if exposure is reduced by 50%.

The following results were obtained when running without load, using a blade with standard sectors and the standard blade guard:

- 1] Running without load L.ep (operator position) 73.4 dba
- 2] In operation 98.4 dba

Better results can be obtained by using these accessories:

- Silenced blade guard, available on request.
- Silenced blade, available on request.

The following values can be obtained:

- 1] Running without load 73.0 dba
- 2] In operation 88.5 dba

* If the machine is lifted to a height of over 2 metres, it must be secured to the forks with ropes or other fastenings.

MANUALE SERIE MANTA

MANTA SERIES MANUAL

N.B.

We do not manufacture diamond blades, and are obviously unable to guarantee the quality of articles that we have not produced. Levels of noise emission may vary according to the type of blade fitted. The above values are only indicative, given the wide range of blades available commercially. To safeguard the hearing, it is compulsory to use ear protection muffs or ear-plugs, which can be obtained from any pharmacist's shop.

MANTA LX VERSION

GENERAL INFORMATION

See page 16 of the Manta Series manual.

PURPOSE OF THIS MANUAL

See page 16 of the Manta Series manual.

IDENTIFYING THE MACHINE

The identification plate bearing the type or model of the machine, with the serial number and the motor name and data is located on the front of the motor protection cover. PHOTO 22 PAGE 4

MANTA LX SERIES TECHNICAL DATA

TYPE	CUT LENGTH Cm	DEPTH Cm	Ø DISC mm	MOTOR Kw	LxBxH Cm	WEIGHT Kg
120 LX	120	13	400	3	195x80x87	190
150 LX	150	13	450	4	232x80x87	220
200 LX	200	13	450	4	278x80x87	320
TB 120	100	25	650	4	195x80x87	190

N.B.

For the voltage and the power of the machine to make reference the identification nameplate.

INSTALLATION

See page 23 of the Manta Series manual.

INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE

1] The control for switching the machine on and off is located on the numbered shoulder. PHOTO 23 PAGE 4

For sections 2, 3, 4 and 5, see page 17 of the Manta Series manual.

6] Operator position. PHOTO 24 PAGE 4

7] Manta LX has a cut-out switch with a minimum coil. The ON button is located at the centre of the control box, on the right. The OFF switch is an emergency mushroom button located at the centre of the control box, on the left.

FITTING BLADES

See page 17 of the Manta Series manual.

TRANSPORTING THE MACHINE

See sections 1, 2, 3, 4, 5* and 6 on page 17 of the Manta Series manual.

7] It is advisable to use a forklift truck for all movements of the machine, as its considerable weight could make manual movement very difficult.

8] It is absolutely prohibited to attempt to lift machines of this type with only 2 persons. The great weight of the machine could cause injuries to the persons or damage to the machine.

* This section differs slightly from the one given in the one given in the Manta Series manual. The number of persons necessary for lifting the machine is 4 and not 2.

MANUALE SERIE MANTA

MANTA SERIES MANUAL

SPARE PARTS

See page 18 of the Manta Series manual.

OPTIONAL ACCESSORIES

See page 18 of the Manta Series manual.

MANTA LX VERSION

MAINTENANCE AND CLEANING OF THE MACHINE

See page 18 of the Manta Series manual, sections 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7.

- 7] Replace the drive belt when it starts to deteriorate and the adjustment of the belt tensioner (REF.43/44) is not sufficient to keep it tight.
- 8] If the pump stops working, have the fuse located in the motor box (REF.27) checked by a qualified technician. If this fuse burns out again, have the pump replaced.


NOISE EMISSION

See page 18 of the Manta Series manual.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

The machine is constructed in accordance with Community Directives pertinent and applicable at the time of its market introduction. NUOVA MONDIAL MEC conducts self-certification for CE markings purposes.

DECLARATION OF CONFORMITY



According to Annex IIA Directive 2006/42/CE

Nuova Mondial Mec S.r.l., assuming full responsibility, declares That the machine:

Commercial Denomination : yard cutting machine

Function..... :Stone cutting and yard masonry machine

Model..... : _____

Serial number : _____

Construction Year..... : _____

MACHINES	Meets community directives concerning: ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY	ELECTRIC MATERIAL TO BE USED WITHIN SOME TENSION LIMITS
2006/42/CE	2004/108/CE	2006/95/CE

AND WHERE APPLICABLE REGULATIONS
EN 12100-1:2003 / EN 12100-2:2003 - EN 12418:2001 - EN 60204-1:2006

Cerasolo date

Nuova Mondial Mec Srl
Mr. Marco Ballarini
(Director)


NUOVA MONDIAL MEC srl
An Administratore

GUARANTEE

The manufacturer guarantees the satisfactory function of the machine and undertakes to replace, free of charge, any parts that might deteriorate due to inadequate quality of materials or manufacturing defects within 10 months of the date of purchase. Any malfunctions caused by improper use, unauthorized alterations or lack of due care are excluded from this guarantee. In addition, the manufacturer declines any responsibility for direct or indirect damage. Machines returned under guarantee must be sent **CARRIAGE PAID**, and will be returned **CARRIAGE FORWARD**. The guarantee certificate is valid only if it is accompanied by a delivery note. **All electrical components are excluded from the guarantee.**

DEBITEUSE SERIE MANTA, MODE D'EMPLOI

SOMMAIRE

PHOTO.....	PAGE 03
01) NORMES GENERALES D'UTILISATION	PAGE 22
02) FONCTION DU MANUEL.....	PAGE 22
03) IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	PAGE 22
04) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES SERIE MANTA.....	PAGE 22
05) INSTALLATION.....	PAGE 22
06) CONSEILS POUR UNE UTILISATION CORRECTE.....	PAGE 23
07) MONTAGE DES OUTILS	PAGE 23
08) TRANSPORT DE LA MACHINE.....	PAGE 23
09) PIECES DE RECHANGE	PAGE 24
10) ACCESSOIRES OPTIONNELS.....	PAGE 24
11) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE LA MACHINE.....	PAGE 24
12) RELEVES SONOMETRIQUES.....	PAGE 24
13) SUPPLEMENT MODELE MANTA LX.....	PAGE 25
14) SCHEMAS ELECTRIQUES.....	PAGE 04
15) DESSINS.....	PAGE 08
16) DECLARATION DE CONFORMITE C.E.....	PAGE 26
17) GARANTIE	PAGE 26
18) MANTA ALLUMINIUM INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORT.....	PAGE 40

NOTA:

Ce manuel concerne toute la série MANTA. Faire attention aux références des dessins car elles varient selon le type: type "EUROPE", commercialis, dans les autres pays de la Communaut, Européenne.

N.B.

AVANT DE SORTIR DE NOTRE ETABLISSEMENT, NOS MACHINES SONT SOUMISES A TOUTE UNE SERIE DE CONTROLES ET D'ESSAIS.

NORMES GENERALES D'UTILISATION

Lire attentivement les avertissements et les conseils contenus dans ce manuel, car ils fournissent d'importantes indications concernant: la sécurité en phase d'installation, d'utilisation et d'entretien de la machine. Le producteur ne répond pas des dommages causés par l'inobservation des nota bene et des avertissements reportés dans ce manuel.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL

Après avoir enlevé la machine de son emballage, s'assurer qu'elle soit en bon état; en cas contraire, s'adresser au revendeur le plus proche.

Le matériel d'emballage doit être remis à un centre de collecte approprié.

CE N'EST PAS UN JEU POUR LES ENFANTS!

Toute éventuelle réparation ne doit être effectuée que par un technicien qualifié.

EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT, DEBRANCHER LA MACHINE ENLEVANT LA FICHE DE LA PRISE.

Les machines hors d'usage doivent être rendues inutilisables; enlever la fiche et couper le cordon d'alimentation. Remettre la machine à un centre de collecte des ordures encombrantes.

FONCTION DU MANUEL

Ce manuel a été rédigé dans le but d'aider l'opérateur à utiliser correctement la machine, de lui fournir les relatives normes de sécurité, en vigueur dans la Communauté Européenne et d'éliminer tout risque éventuel d'utilisation erronée. Cette machine doit être exclusivement destinée à l'emploi pour lequel elle a été conçue, c'est-à-dire au débitage de marbres, granits, matériaux en terre cuite, céramiques, etc. Tout autre emploi, considéré comme impropre, est donc dangereux. Le constructeur décline ainsi toute responsabilité, en cas de dommages à personnes ou choses causés par un emploi impropre, inadéquat et irraisonné de la machine.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque signalétique du type ou modèle de la machine, portant également les matricule, dénomination et données du moteur, est fixée sur la face antérieure de celle-ci. PHOTO 1 PAGE 3

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES SERIE MANTA

TYPE	COUPE/L Cm	PROFONDEUR Cm	Ø DISQUE mm	MOTEUR Kw	LxBxH Cm	POIDS Kg
MINI MANTA 60	60	5,5	230	1,1	100x47x55	49
MINI MANTA 90	90	5,5	230	1,1	130x47x55	55
MINI MANTA 60 ALL.	60	5,5	230	1,1	100x47x55	32
MANTA 65 ALL.	65	11	350	2,2	107x66x77	61
MANTA 85 ALL.	85	11	350	2,2	127x66x77	66
MANTA 65	65	11	350	2,2	107x66x77	90
MANTA 85	85	11	350	2,2	127x66x77	105
MANTA 100	100	11	350	2,2	140x66x77	120
MANTA 120	120	11	350	2,2	160x66x77	160
MANTA 150	150	11	350	2,2	197x66x77	180
MANTA 150 SPECIAL	150	13	400	4	197x88x77	210
MANTA 200	200	13	400	4	250x88x77	260

N.B. Pour la tension et la puissance de la machine de faire à référence la plaque signalétique d'identification.

INSTALLATION

N.B.:EFFECTUER L'INSTALLATION EN RESPECTANT SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

- 1) Avant d'introduire la fiche de la machine dans la prise de courant, s'assurer que les données reportées sur la plaque signalétique correspondent exactement au type d'**ALIMENTATION ELECTRIQUE** du secteur.
- 2) En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de la machine, faire monter une fiche appropriée par un technicien qualifié.
- 3) Ne laisser ni les enfants, ni les personnes incompetentes ou infirmes, utiliser la machine. En outre, éloigner de la zone d'accès à la machine toute personne étrangère à son fonctionnement, à une distance minimum de 5 mètres.

DEBITEUSE SERIE MANTA, MODE D'EMPLOI

- 4) Débrancher la machine lors des périodes de non-utilisation et lors des opérations de nettoyage, montage et démontage des outils.
- 5) S'assurer que la machine repose sur une surface plane, en garantissant sa stabilité.

!!! ATTENTION !!!
NE PAS TOUCHER LA LAME LORSQU'ELLE EST EN MOUVEMENT

- 6) Ne pas utiliser la machine dans des conditions de faible éclairage.
- 7) Ne pas utiliser la machine ni sous la pluie ni dans le voisinage de matériaux inflammables ou d'explosifs.

CONSEILS POUR UNE UTILISATION CORRECTE

- 1) La commande de mise en marche est située sur la tête de la machine, dans une position facilement accessible (Réf.37 EUROPE).
- 2) Cette machine doit être exclusivement destinée à l'emploi pour lequel elle a été conçue, c'est-à-dire au débitage de marbres, granits, matériaux en terre cuite, céramiques, etc. Tout autre emploi, considéré comme impropre, est donc dangereux. Le constructeur décline ainsi toute responsabilité en cas de dommages à personnes ou choses causés par un emploi impropre, inadéquat et irraisonné de la machine.
- 3) Ne pas utiliser la machine en cas de mauvais fonctionnement. Si ce cas se présente, l'arrêter sans essayer de la réparer. Pour toute éventuelle réparation, s'adresser exclusivement au revendeur le plus proche qui fera le nécessaire pour vous fournir un réparateur agréé et les pièces de rechange originales (si nécessaire). Le non-respect de ces règles peut compromettre la sécurité de votre machine et celle de l'opérateur même, désengageant par ailleurs la responsabilité du constructeur.
- 4) Ne pas utiliser la machine sans la protection de la lame (Réf.22), pour éviter toutes projections de recoupes ou détritrus.
- 5) Contrôler périodiquement l'état des cordons d'alimentation qui doivent être remplacés en cas de détérioration; toute opération de remplacement doit être effectuée par un technicien qualifié.
- 6) Position de l'opérateur: PHOTO 2 PAGE 3
- 7) Sur la machine type "EUROPE", le bouton-poussoir vert de mise en marche est placé à l'intérieur du bouton-poussoir rouge d'arrêt en relief).

MONTAGE DES OUTILS

- 1) Utiliser les anneaux de blocage et les butées du chariot (Réf.6) selon le diamètre du disque employé. Cette opération est indispensable pour éviter le contact de celui-ci avec l'embase de la machine. PHOTO 3, 4 PAGE 3.
- 2) Avant de procéder au montage ou au changement du disque, **DEBRANCHER LA MACHINE.**
- 3) Remplir la cuve d'eau jusqu'à immerger complètement la pompe, pour éviter tout échauffement susceptible de la bloquer.
- 4) Pour le montage du disque, enlever la partie antérieure du carter (Réf.21/22). PHOTO 5, 6 PAGE 3
- 5) Soulever le chariot moteur en tournant le volant dans le sens des aiguilles d'une montre (Réf.1). PHOTO 7 PAGE 3
- 6) Dévisser l'écrou de serrage du disque (filetage à gauche Réf.29) utilisant pour cela les clés fournies avec la machine. PHOTO 8 PAGE 3
- 7) Enlever la contre-bride (Réf.28) et monter ou démonter le disque (utiliser exclusivement des disques diamantés et spécifiques pour le type de matériau à couper). PHOTO 9 PAGE 3
- 8) Remonter le boulon et la contre-bride (Réf.29/28), remonter la partie antérieure du carter (Réf.22).
- 9) Avant de commencer l'opération de coupe, s'assurer que les deux leviers de blocage des épaulements soient bien bloqués (R.f.13) et que les pommeaux des pieds ou boulons (Réf.18) soient serrés. PHOTO 10 PAGE 3
- 10) Pour la réalisation de coupes inclinées, débloquer les deux leviers (Réf.13) et soulever le chariot moteur (par. 5 page 7), soulever la tête (voir photo) et l'amener à l'inclinaison désirée, bloquer enfin les deux leviers (Réf.13). PHOTO 11 PAGE 3

TRANSPORT DE LA MACHINE

Pour un soulèvement manuel, la machine a été dotée de quatre poignées de transport à civière, situées sous la cuve (Réf.19). Procéder de la façon suivante:

- 1) Soulever le chariot moteur (Réf. photo 11 page 3).

DEBITEUSE SERIE MANTA, MODE D'EMPLOI

- 2) Incliner le moteur à 45 degrés.
- 3) Amener le chariot moteur au centre de la machine.
- 4) Bloquer les deux anneaux de blocage contre le chariot moteur. PHOTO 12 PAGE 4
- 5) Soulever la machine par les quatre poignées de transport après les avoir extraites (**2 PERSONNES**) PHOTO 13 PAGE 3
- 6) La machine peut également être transportée à l'aide d'un chariot élévateur et/ou transpalette, ou soulevée par des fourches * autoéquilibrantes pour grue de chantier. La machine, privée de ses pieds, reste soulevée du sol de 10 cm, hauteur standard nécessaire pour le passage des fourches des moyens de transport susdits.

PIECES DE RECHANGE

N.B.
CONSULTER LES DESSINS ANNEXES AUX PAGES 08/9

MODALITES DE COMMANDE DES PIECES DE RECHANGE

Repérer la pièce sur le dessin, noter le numéro auquel elle correspond et la demander au revendeur le plus proche, en spécifiant type (ITALIE ou EUROPE), modèle et numéro de série de la machine.

ACCESSOIRES OPTIONNELS

Plan d'appui Plan d'appui à galets, Equerre latérale longue, Equerre diagonale réglable 0/45°. PHOTO 14, 15, 16 PAGE 3

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE LA MACHINE

- 1) **Débrancher la machine avant toute opération.**
- 2) Changer périodiquement l'eau de la cuve (Réf.20), utilisant le bouchon de vidange; débarasser le fond des éventuels résidus de boue. PHOTO 17 PAGE 3
- 3) Pour démonter les plans de travail, dévisser les boulons (voir photo), utilisant les clés fournies avec la machine. Il est conseillé de changer les boulons lorsqu'ils commencent à être usés et de les lubrifier à chaque opération de remontage. PHOTO 18 PAGE 3
- 4) Nettoyer la pompe journallement (Réf.15), en la plongeant dans un récipient d'eau propre.
- 5) Avant de mettre la machine en marche après une longue période de non-utilisation, extraire la pompe et s'assurer que le tartre n'ait pas bloqué le rotor; le faire éventuellement tourner avec un tournevis. PHOTO 19 PAGE 3
- 6) Lubrifier une fois par mois les douilles de coulissement (Réf.32) et la barre filetée de soulèvement (Réf.38). PHOTO 21 PAGE 3
- 7) En cas de non-utilisation prolongée de la machine, il est conseillé de la nettoyer après en avoir vidé la cuve, de façon à éviter tout giclement d'eau sur les parties électriques. Lubrifier également les glissières (Réf. photo 21 page 3 et réf. 4 du dessin).

LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION A LA MACHINE SANS PREAVIS.

RELEVES SONOMETRIQUES

Les relevés sonométriques de cette machine ont été effectués dans une chambre semi-anéchoïde conforme à la norme ISO 3745-77 (test effectué par l'Institut C.S.R. de Rimini). Les valeurs indiquées ci-après sont journalières, c'est-à-dire page 14 relatives à 8 heures de travail. Ces valeurs peuvent diminuer de 3 dba si l'exposition diminue de 50%.

Les résultats obtenus dans des conditions de fonctionnement à vide, avec lame à secteurs standard et casque standard sont les suivants:

- 1) Conditions de fonctionnement à vide (position opérateur) 73.4 dba
- 2) Conditions de fonctionnement 98.4 dba

Les accessoires indiqués ci-dessous permettent d'obtenir de meilleurs résultats:

- Casque muni d'un silencieux disponible sur demande.
- Lame munie de silencieux disponible sur demande.

* Si la machine est soulevée de plus de deux mètres, l'attacher aux fourches avec des cordes ou accessoires similaires.

MANUALE SERIE MANTA

DEBITEUSE SERIE MANTA, MODE D'EMPLOI

Les valeurs obtenues utilisant ces accessoires sont les suivantes:

- 1) Conditions de fonctionnement à vide L. eq 73.0 dB (A)
- 2) Conditions de fonctionnement en activité dB (A) 88.5

NOTA:

Ne fabricant pas de disques diamantés, la société constructrice n'est pas en mesure de garantir ces valeurs sur le matériel ne provenant pas de sa production. Les émissions sonores peuvent varier selon le type de lame montée sur la machine; pour ce motif, ces relevés n'ont qu'une valeur indicative, étant donné la grande variété de modèles de lames distribués sur le marché. En outre, l'utilisation de casques ou de boules pour oreilles - en vente dans les pharmacies - est obligatoire pour la sauvegarde de l'ouïe.

SUPPLEMENT MODELE MANTA LX

NORMES GENERALES D'UTILISATION

Consulter la page 22 de ce manuel, série Manta.

FONCTION DU MANUEL

Consulter la page 22 de ce manuel, série Manta.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque signalétique du type ou modèle de la machine, portant également les matricule, dénomination et données du moteur, est fixée sur la face antérieure de celle-ci. PHOTO 22 PAGE 4

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES SERIE MANTA LX

TYPE	COUPE/L Cm	PROFONDEUR Cm	Ø DISQUE mm	MOTEUR Kw	LxBxH Cm	POIDS Kg
120 LX	120	13	400	3	195x80x87	190
150 LX	150	13	450	4	232x80x87	220
200 LX	200	13	450	4	278x80x87	320
TB 120	100	25	650	4	195x80x87	190

N.B.

Pour la tension et la puissance de la machine de faire à référence la plaque signalétique d'identification.

INSTALLATION

Consulter les page 22 de ce manuel, série Manta.

CONSEILS POUR UNE UTILISATION CORRECTE

1) La commande de mise en marche et d'arrêt de la machine est située sur l'épaulement numéroté. PHOTO 23 PAGE 4

Pour les paragraphes 2, 3, 4 et 5, consulter la page 23 de ce manuel, série Manta.

6) Position de l'opérateur: PHOTO 24 PAGE 4.

7) Sur le modèle Manta LX, doté d'un interrupteur magnétothermique équipé de bobine à minimum, le bouton-poussoir de mise en marche est situé sur la droite, au centre du tableau de commande; le bouton-poussoir d'arrêt, se présentant comme un "bouton-champignon" d'urgence, est situé sur la gauche, au centre du tableau de commande.

MONTAGE DES OUTILS

Consulter les page 23 de ce manuel, série Manta.

MANUALE SERIE MANTA

DEBITEUSE SERIE MANTA, MODE D'EMPLOI

TRANSPORT DE LA MACHINE

Consulter les paragraphes 1, 2, 3, 4, * 5 et 6 à la page 23 de ce manuel, série Manta.

7) Le poids élevé de la machine pouvant rendre tout déplacement manuel difficile, il est recommandable d'utiliser un chariot élévateur.

8) Etant donné le poids élevé de ce type de machine, il est rigoureusement interdit de la soulever à deux personnes, pour éviter tout dommage à personnes ou à la machine elle-même.

PIECES DE RECHANGE

Consulter la page 24 de ce manuel, série Manta.

ACCESSOIRES OPTIONNELS

Consulter la page 24 de ce manuel, série Manta.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE LA MACHINE

Consulter les paragraphes 1, 2, 3, 4, 5, 6, et 7 à la page 24 de ce manuel, série Manta.

7) Remplacer la courroie lorsqu'elle commence à être usée et que la traction du tendeur de courroie (Réf.43/44) ne lui fournit plus une tension suffisante.

8) Si la pompe ne fonctionne pas, faire contrôler par un technicien qualifié le fusible situé dans le boîtier de moteur (Réf.27). Si celui-ci devait sauter de nouveau, remplacer le boîtier de moteur.

RELEVÉS SONOMETRIQUES

Consulter la page 24 de ce manuel, série Manta.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

La machine est fabriquée conformément aux Directives communautaires en vigueur et applicables au moment de sa mise sur le marché. La Firme NUOVA MONDIAL MEC se charge de l'auto-certification pour apposer le sigle CE.

DECLARATION DE CONFORMITE		
		
Second annexe IIA de 2006/42/CE		
<p>La société Nuova Mondial Mec S.r.l. déclare sous sa propre responsabilité que la machine:</p>		
dénomination commercial : Débiteur pour chantier		
Fonction..... :Machine pour la coupe de la pierre et maçonnerie à chantier		
Modèle..... : _____		
N° de série..... : _____		
Année de construction : _____		
est conforme à la directive communautaire en la matière :		
LES MACHINES	LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE	LE MATERIEL ELECTRIQUE DESTINE' A ETRE UTILISE' DEDANS CERTAINS LIMITES DE TENSION
2006/42/CE	2004/108/CE	2006/95/CE
ET AUX NORMES OU APPLICABLES: EN 12100-1:2003 / EN 12100-2:2003 - EN 12418:2001 - EN 60204-1:2006		
Cerasolo le		
		Nuova Mondial Mec Srl M. Marco Ballarini (Administrateur)
		 NUOVA MONDIAL MEC srl Un Administratore

GARANTIE

La société constructrice garantit le bon fonctionnement de la machine et s'engage à effectuer gratuitement le remplacement des pièces contre tous vices ou défauts de matériel ou de fabrication, dans les 10 mois suivant la date d'achat. Les inconvénients dérivant d'une utilisation impropre, d'un mauvais entretien ou d'une modification non approuvée par nos services techniques sont exclus de la garantie. En outre, la société constructrice décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect.

Les machines rendues, même en garantie, devront nous être adressées **FRANCO DE PORT** et seront réexpédiées **EN PORT DU**. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné du bulletin de livraison.

Toutes les parties électriques sont exclues de la garantie.

* Contrairement au paragraphe 5 de la série Manta, ce modèle doit être obligatoirement transporté par 4 personnes.

INHALT

BILDE	Seite 03
01) ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN.....	Seite 28
02) ZWECK DES HANDBUCHES.....	Seite 28
03) IDENTIFIKATION DER MASCHINE.....	Seite 28
04) TECHNISCHE DATEN SERIE MANTA.....	Seite 28
05) INSTALLATION	Seite 28
06) ANWEISUNGEN FÜR KORREKTEN GEBRAUCH.....	Seite 29
07) WERKZEUGMONTAGE	Seite 29
08) TRANSPORT DER MASCHINE.....	Seite 30
09) ERSATZTEILE.....	Seite 30
10) ZUBEHÖR (OPTIONAL).....	Seite 30
11) WARTUNG UND REINIGUNG DER MASCHINE.....	Seite 30
12) SCHALLMESSUNG.....	Seite 30
13) ERWEITERUNG MANTA LX	Seite 31
14) SCHALTPLÄNE.....	Seite 04
15) ZEICHNUNGEN	Seite 08
16) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Seite 31
17) GARANTIE	Seite 31
18) MANTA ALLUMINIUM TRANSPORT-ANWEISUNGEN	Seite 40

N.B.:

Dieses Handbuch bezieht sich auf die Modelle der Serie MANTA. Achten Sie auf die Anhaltspunkte der Zeichnungen, denn sie könnten sich je nach Typ Typ EUROPA im übrigen Europa vertrieben.

N.B.: ALLE MASCHINEN WERDEN STRENGEN PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN UNTERZOGEN, BEVOR SIE DAS WERK VERLASSEN.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN

Lesen Sie aufmerksam die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Empfehlungen in bezug auf Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung der Maschine. Der Hersteller ist für Schäden, die durch Nichtbeachten der in diesem Handbuch enthaltenen Anmerkungen und Hinweise entstanden sind, nicht haftbar.

HEBEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG AUF!

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob die Maschine in allen Einzelteilen intakt ist; sollte das nicht der Fall sein, wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.

Das Verpackungsmaterial gehört in eine Sondermüll-Sammelstelle.

DAS VERPACKUNGSMATERIAL IST KEIN KINDERSPIELZEUG!

Eventuelle Reparaturarbeiten dürfen nur von technischem Fachpersonal durchgeführt werden.

BEI FEHLERHAFTEM BETRIEB SOFORT DIE MASCHINE VOM STROMNETZ TRENNEN.

Nicht mehr betriebsfähige Maschinen müssen unbenutzbar gemacht werden: Stecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen. Übergeben Sie die Maschine einer Sammelstelle für Sperrmüll.

ZWECK DES HANDBUCHES

Dieses Handbuch soll dem Maschinenarbeiter dabei helfen, die Maschine korrekt in Betrieb zu nehmen; es erklärt die entsprechenden EG-Sicherheitsnormen und soll dazu beitragen, eventuelle Risiken durch unsachgemäßen Gebrauch auszuschalten. Die Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Marmor, Granit, Ziegel, Keramik etc. bestimmt; jede abweichende Anwendung ist daher unangebracht und gefährlich. Aus diesem Grund übernimmt der Hersteller für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine an Personen oder Gegenständen entstanden sind, keinerlei Haftung.

IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Das Identifikationsschild des Maschinentyps oder-modells mit entsprechender Kennnummer, Bezeichnung und Motorendaten befindet sich an der Vorderseite der Maschine BILD 1 SEITE 3.

TECHNISCHE DATEN SERIE MANTA

TYP	SCHNITT-L Cm	TIEFE Cm	Ø DIE SCHEIBE mm	MOTOR Kw	LxBxH Cm	GEWICHT Kg
MINI MANTA 60	60	5,5	230	1,1	100x47x55	49
MINI MANTA 90	90	5,5	230	1,1	130x47x55	55
MINI MANTA 60 ALL.	60	5,5	230	1,1	100x47x55	32
MANTA 65 ALL.	65	11	350	2,2	107x66x77	61
MANTA 85 ALL.	85	11	350	2,2	127x66x77	66
MANTA 65	65	11	350	2,2	107x66x77	90
MANTA 85	85	11	350	2,2	127x66x77	105
MANTA 100	100	11	350	2,2	140x66x77	120
MANTA 120	120	11	350	2,2	160x66x77	160
MANTA 150	150	11	350	2,2	197x66x77	180
MANTA 150 SPECIAL	150	13	400	4	197x88x77	210
MANTA 200	200	13	400	4	250x88x77	260

N.B.:

Für die Spannung und die Energie der Maschine, Hinweis das Kennzeichnung Typenschild zu bilden

INSTALLATION

N.B.:

BEI DER INSTALLATION DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN STRIKT BEFOLGEN!

- 1) Vor Anschluß der Maschine an das Stromnetz kontrollieren, ob die auf dem Etikett angegebenen Daten dem **STROMZUFÜHRUNGSTYP** exakt entsprechen.
- 2) Sollte die Steckdose nicht für den Maschinenstecker geeignet sein, diesen von Fachpersonal austauschen lassen.

- 3) Die Maschine darf auf keinen Fall Kindern, Unbefugten oder geistig gestörten Personen zugänglich sein. Außerdem müssen Außenstehende auf mindestens 5 m Entfernung vom Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.
- 4) Bei Nichtbenutzung, während der Reinigung und bei der Werkzeug-Auf- und -Abmontage den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 5) Sich vergewissern, ob die Maschine auf einer glatten Oberfläche steht; sie wird dadurch stabiler.

**!!!ACHTUNG!!!
DIE KLINGE IN BETRIEB NICHT BERÜHREN**

- 6) Die Maschine nicht bei ungenügender Beleuchtung benutzen.
- 7) Die Maschine nicht im Regen und in der Nähe von leichtentzündlichem und explosivem Material benutzen.

ANWEISUNGEN FÜR KORREKTEN GEBRAUCH

- 1) Die Zündvorrichtung ist leicht zugänglich am Zylinderkopf angeordnet (37 EUROPA).
- 2) Diese Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Marmor, Granit, Ziegel, Keramik etc. bestimmt; jede abweichende Anwendung ist daher unangebracht und gefährlich. Aus diesem Grund übernimmt der Hersteller für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine an Personen oder Gegenständen entstanden sind, keinerlei Haftung.
- 3) Die Maschine nach eventuellem Fehlbetrieb auf keinen Fall benutzen, sondern ausschalten - nicht öffnen oder eingreifen. Für Reparaturarbeiten wenden Sie sich ausschließlich an Ihren Händler, der Ihnen autorisiertes Fachpersonal sowie Originalersatzteile (falls notwendig) zur Verfügung stellen wird. Mangelnde Beachtung dieser Anweisungen können die Sicherheit der Maschine und damit die des Maschinenarbeiters beeinträchtigen: In diesem Falle verfällt jegliche Haftpflicht des Herstellers.
- 4) Die Maschine zum Splitterschutz für den Maschinenarbeiter niemals ohne Klingenschutz (22) benutzen.
- 5) Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Elektrokabel und lassen Sie eventuell beschädigte Kabel ausschließlich von Fachpersonal ersetzen.
- 6) Maschinenarbeiterstand: BILD 2 SEITE 3
- 7) Bei der Maschine Typ EUROPA ist der Zündschalter grün und befindet sich über dem roten vorstehenden Stoppschalter.

WERKZEUGMONTAGE

- 1) Die speziellen Ringe zur Befestigung und als Endanschlag des Schlittens (6) je nach Durchmesser der benutzten Scheibe verwenden. Dieser Arbeitsgang ist notwendig, um zu vermeiden, daß die Scheibe mit dem Maschinenuntergestell in Berührung kommt. BILD 3, 4 SEITE 3
- 2) Vor der Montage oder Ersatz der Scheibe **IMMER DEN NETZSTECKER ZIEHEN!**
- 3) Das Becken mit Wasser füllen, bis die Pumpe völlig untergetaucht ist, um Überhitzung und den daraus folgernden Stillstand der Pumpe zu vermeiden.
- 4) Zur Montage der Scheibe den Vorderteil des Gehäuses (21/22) abnehmen. BILD 5, 6 SEITE 3
- 5) Das Triebgestell durch Drehen des Handrads (1) im Uhrzeigersinn anheben. BILD 7 SEITE 3
- 6) Die Scheibenbefestigungsmutter (Linksgewinde 29) mit dem Zubehörschlüssel aufschrauben. BILD 8 SEITE 3
- 7) Den Gegenflansch (28) abnehmen und die Scheibe auf-oder abmontieren (ausschließlich die für den jeweiligen Materialtyp bestimmten Diamantscheiben benutzen). BILD 9 SEITE 3
- 8) Mutterschraube und Gegenflansch (29/28) und den Gehäusevorderteil (22) wieder aufmontieren.
- 9) Vor dem Schneiden kontrollieren, ob die beiden Befestigungshebel beidseitig gut blockiert sind (13) und daß die Kugelgriffe der Beine oder Mutterschrauben (18) gut gespannt sind.
BILD 10 SEITE 3
- 10) Für geneigte Schnitte die beiden Hebel (13) lockern und das Triebgestell (5, 7) anheben, den Zylinderkopf anheben (siehe Foto) und bis zur gewünschten Neigung bringen, dann die beiden Hebel (13) blockieren. BILD 11 SEITE 3

TRANSPORT DER MASCHINE

Zum manuellen Anheben der Maschine wurden vier Transportgriffe unter dem Becken (19) angeordnet:

- 1) Das Triebgestell (Foto 11 Seite 3) anheben.
- 2) Den Motor um 45 Grad neigen.
- 3) Das Triebgestell in die Maschinenmitte bringen.
- 4) Die beiden Befestigungsringe gegen das Triebgestell verschließen. BILD 3 SEITE 3
- 5) Die vier Transportgriffe herausziehen und die Maschine anheben (**es sind 2 Personen notwendig**). BILD 13 SEITE 3
- 6) Die Maschine kann auch mit einem Hubwagen, Handgabelhubwagen oder mit selbstausgleichenden¹ Gabeln für Baustellenkräne angehoben werden. Die Maschine bleibt ohne Standbeine um die Standardhöhe (10 cm) zum Drunterschieben der Gabeln der obengenannten Transportmittel angehoben.

ERSATZTEILE

N.B.: KONSULTIEREN SIE DIE ZEICHNUNG IN DER ANLAGE AUF SEITE 08/09.

BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Das betreffende Stück auf der Zeichnung heraussuchen, die entsprechende Nummer notieren und beim Händler bestellen; stets Maschinentyp, ITALIA oder EUROPA, Modell und Seriennummer angeben.

ZUBEHÖR (OPTIONAL)

Erweiterungsplatte, Rollenbank, langer Seitenwinkel, 0/45° einstellbarer Diagonalwinkel. BILD 14, 15, 16 SEITE 3

WARTUNG UND REINIGUNG DER MASCHINE

1) Vor jedem Arbeitsgang die Stromzufuhr unterbrechen!

- 2) Das Wasser im Becken (20) regelmäßig ablassen (durch den Ablaufpropfen) und ersetzen; eventuelle Schlammrückstände auf dem Boden entfernen. BILD 17 SEITE 3
- 3) Zum Abmontieren der Arbeitsplatten die Mutterschrauben (siehe Foto) durch den mitgelieferten Schlüssel aufschrauben. Es wird empfohlen, die Mutterschrauben - wenn notwendig - zu ersetzen und sie bei jeder Wiederaufmontage zu schmieren. BILD 18 SEITE 3
- 4) Die Pumpe (15) durch Eintauchen in sauberes Wasser täglich reinigen.
- 5) Nach längerem Stillstand der Maschine vor der Wiederaufnahme des Betriebs die Pumpe herausziehen und kontrollieren, ob das Laufrad durch Inkrustationen eventuell blockiert ist; das Laufrad auf jeden Fall mit einem Schraubenzieher drehen. BILD 19 SEITE 3
- 6) Einmal monatlich die Gleitlager (32) und den Hubgewindestab (38) schmieren. BILD 21 SEITE 3
- 7) Sollte die Maschine über einen längeren Zeitraum unbenutzt bleiben, wird empfohlen, sie zu reinigen und das Becken zu entleeren, damit kein Wasser auf die Elektroteile gelangt. Außerdem müssen die Gleitschienen (Foto 21 Seite 3 und 4 siehe Zeichnung) geschmiert werden.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, NACH FREIEM ERMESSEN UND OHNE VORANKÜNDIGUNG EVENTUELLE VERÄNDERUNGEN AN DEN MASCHINEN VORZUNEHMEN.

SCHALLMESSUNGEN

Die Schallmessungen für diese Maschine wurden in einem halbschallschluckenden Raum im Sinne von ISO 3745-77 (von C.S.R.-Rimini durchgeführte Prüfung) vorgenommen. Die unten angegebenen Werte sind Tageswerte und gelten für 8 Arbeitsstunden. Diese Werte können um 3 dba sinken, wenn die Aussetzung um 50% reduziert wird.

Die bei Arbeitsbedingungen erreichten Ergebnisse im Leerlauf, mit Klinge mit Standardsegmenten und Standardschutzkasten:

- 1) Leerlaufbedingungen (Maschinenarbeiterstellung): 73,4 dba.
- 2) Betriebsbedingungen 98,4 dba.

Mit dem folgenden Zubehör können bessere Ergebnisse erzielt werden:

- schallgedämpfte Kasten auf Anfrage.
- schallgedämpfte Klinge auf Anfrage.

¹ Wenn die Maschine mehr als 2 Meter angehoben werden soll, muß sie mit Seilen oder Sonstigem befestigt werden.

Erreichbare Werte:

- 1) Leerlaufbedingungen (Maschinenarbeiterstellung): 73,0 dba.
- 2) Betriebsbedingungen 88,5 dba.

N.B.:

Da wir nicht Hersteller von Diamantscheiben sind, können wir natürlich für die Konformität dieser Materialien auch nicht garantieren. Die Lärmdaten können - je nach Klinge - von denen sehr viele verschiedene Typen auf dem Markt erhältlich sind, variieren; deshalb sind diese Maße nur richtungsweisend. Zum Schutz des Gehörs ist es außerdem obligatorisch, Kopfhörer oder Ohrstöpsel, die es in jeder Apotheke gibt, zu benutzen.

ERWEITERUNG ZU MANTA LX

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN

Siehe Seite 28 Serie Manta.

ZWECK DES HANDBUCHES

Siehe Seite 28 Serie Manta.

IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Das Identifikationsschild des Maschinentyps oder-modells mit entsprechender Kennnummer, Bezeichnung und Motorendaten befindet sich an der Vorderseite der Maschine. BILD 22 SEITE 4

TECHNISCHE DATEN SERIE MANTA

TYP	SCHNITT-L Cm	TIEFE Cm	Ø KLINGE mm	MOTOR Kw	LxBxH Cm	GEWICHT Kg
120 LX	120	13	400	3	195x80x87	190
150 LX	150	13	450	4	232x80x87	220
200 LX	200	13	450	4	278x80x87	320
TB 120	100	25	650	4	195x80x87	190

N.B.:

Für die Spannung und die Energie der Maschine, Hinweis das Kennzeichnung Typenschild zu bilden.

INSTALLATION

Siehe Seite 28 Serie Manta.

ANWEISUNGEN FÜR KORREKTEN GEBRAUCH

- 1) Die Zündvorrichtung ist auf dem nummerierten Träger angeordnet. BILD 23 SEITE 4

Für die Paragraphen 2, 3, 4 und 29 siehe Seite 41 Serie Manta.

- 6) Maschinenarbeiterstand: BILD 24 SEITE 4

7) Manta LX verfügt über einen thermomagnetischen Schalter mit Mindestspule; der Einschaltknopf befindet sich in der rechten Mitte der Steuerschachtel; der Ausschaltpilzknopf befindet sich in der linken Mitte der Steuerschachtel.

WERKZEUGMONTAGE

Siehe Seiten 29 Serie Manta.

TRANSPORT DER MASCHINE

Siehe Seite 30 Serie Manta Paragraphen 1, 2, 3, 4, * 5 und 6.

- 7) Da die Maschine besonder schwer ist, sollte für jegliche Verschiebung ein Hubwagen benutzt werden.

* Dieser Paragraph unterscheidet sich von dem entsprechenden bei Serie Manta nur durch die für den Transport notwendige Anzahl von Personen - in diesem Fall 4!

MANUALE SERIE MANTA

HANDBUCH SERIE MANTA

8) Es ist strengstens verboten, dieses Modell mit nur 2 Personen anzuheben, da auf diese Weise Verletzungsgefahr besteht und die Maschine beschädigt werden könnten.

ERSATZTEILE

Siehe Seite 30 Serie Manta

ZUBEHÖR (OPTIONAL)

Siehe Seite 30 Serie Manta

WARTUNG UND REINIGUNG DER MASCHINE

Siehe Seite 30 Serie Manta, Paragraphen 1, 2, 3, 4, 5, 6 und 7.

7) Den Riemen ersetzen, wenn dieser zu verschleissen beginnt und der Zug des Riemenziehers (43/44) nicht mehr ausreicht, um ihn zu spannen.

8) Wenn die Pumpe nicht mehr funktioniert, von Fachpersonal die Sicherung im Motorenkasten (27) überprüfen und gegebenenfalls ersetzen lassen.


SCHALLMESSUNGEN

Siehe Seite 30 Serie Manta.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Maschine wurde hergestellt in Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt der Markteinführung zuständigen und geltenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.

Die Firma NUOVA MONDIAL MEC führt die Selbstbeurkundung durch, um die CE-Markierung anzubringen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		
		
Gemäss Anlage IIA der Richtlinie 2006/42/CE		
erklärt die Gesellschaft Nuova Mondial Mec S.r.L. unter eigener Verantwortung, dass die Maschine mit der Bezeichnung:		
Handelsbenennung	:Baustellensäge	
Funktion	:Baustellenstein-und-Mauerwerkensäge	
Modell	: _____	
Serien-Nr	: _____	
Baujahr	: _____	
konform ist zu den geltenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:		
Die Maschinen	DIE ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT	DAS ELEKTRISCHE MATERIAL MUSS INNERHALB EINIGEN SPANNUNGSGRENZEN BENUTZT ESSEN
2006/42/CE	2004/108/CE	2006/95/CE
UND SOVIEL ES ANWENDBAR IST ZU DEN BESTIMMUNGEN EN 12100-1:2003 / EN 12100-2:2003 - EN 12418:2001 - EN 60204-1:2006		
Cerasolo		

Nuova Mondial Mec Srl
Herr Marco Ballarini
(Geschäftsführer)


NUOVA MONDIAL MEC Srl
An Administratore

GARANTIE

Der Hersteller garantiert für den einwandfreien Betrieb der Maschine und verpflichtet sich, Teile, die wegen schlechter Materialqualität oder wegen Konstruktionsfehlern innerhalb von 10 Monaten nach dem Kaufdatum schadhaft werden sollten, kostenlos zu ersetzen. Durch unsachgemäßen Gebrauch, unbefugte Zugriffe oder Nachlässigkeit entstandene Mängel sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für alle direkten oder indirekten Schäden. Unter Garantie zurückgesandte Maschinen werden frei hafan an den Hersteller geschickt und per portonachnahme an den Kunden zurückgesandt. Der Garantieschein ist nur in Zusammenhang mit dem Lieferschein gültig. **Alle Elektroteile sind von der Garantie ausgeschlossen.**

INDICE

FOTO.....	PAG. 03
01) NORMAS DE USO.....	PAG. 35
02) FINALIDAD DEL MANUAL.....	PAG. 35
03) MODO DE IDENTIFICAR LA MÁQUINA.....	PAG. 34
04) DATOS TÉCNICOS SERIE MANTA	PAG. 34
05) INSTALACIÓN.....	PAG. 34
06) ADVERTENCIAS PARA EL USO CORRECTO.....	PAG. 35
07) MONTAJE DE LOS UTENSILIOS.....	PAG. 35
08) TRANSPORTE DE LA MÁQUINA.....	PAG. 36
09) RECAMBIOS	PAG. 36
10) ACCESORIOS OPCIONALES	PAG. 36
11) MANTENIMIENTO/ LIMPIEZA DE LA MÁQUINA.....	PAG. 36
12) MEDICIÓN ACÚSTICA.....	PAG. 36
13) EXTENSIÓN MANTA XL.....	PAG. 37
14) ESQUEMAS ELÉCTRICOS	PAG. 04
15) DIBUJOS	PAG. 08
16) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD C.E.E.....	PAG. 38
17) GARANTÍA	PAG. 38
18) INSTRUCCIONES DEL TRANSPORTE DE MANTA ALLUMINIUM.....	PAG. 40

NOTA:

Este manual se refiere a toda la serie Manta, pongan atención a las referencias de los dibujos porque podrían cambiar según el tipo: tipo "EUROPA" comercializado en el resto de los países de la CEE

N.B.

ANTES DE ABANDONAR NUESTROS ESTABLECIMIENTOS, SE HAN LLEVADO A CABO PRUEBAS Y CONTROLES CON CADA UNA DE LAS MÁQUINAS.

NORMAS DE USO GENERAL

Lean atentamente las advertencias y consejos que este libro contiene, dado que proporcionan importante información sobre: La seguridad de instalación, uso y mantenimiento de la máquina. El fabricante no responde de los daños derivados por no seguir las notas y advertencias del manual de instrucciones.

CONSERVEN SIEMPRE ESTE MANUAL

Tras haber quitado el embalaje, asegúrense de que la máquina esté intacta en todas sus partes; en caso contrario, diríjense al revendedor de zona.

El material de embalaje se entregará a un determinado centro de recogida.

!!LA MÁQUINA NO ES UN JUGUETE PARA NIÑOS!!

Las eventuales reparaciones las llevará a cabo solamente el personal especializado.

EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO, DESENCHUFEN LA MÁQUINA DE LA TOMA DE CORRIENTE.

Las máquinas fuera de uso se deben convertir en inutilizables quitando el enchufe y cortando el cable de conexión. Entregada la máquina a un centro de recogida de basura especial.

FINALIDAD DEL MANUAL

Este manual tiene como finalidad ayudar al operador a poner en correcto funcionamiento la máquina y aclarar las relativas normas de seguridad vigentes en la Comunidad Europea, así como eliminar los eventuales riesgos de utilización errónea. Esta máquina se dedicará exclusivamente al uso para el cual se ha construido, esto es, para el pulido de suelos de mármol, granitos, baldosas, cerámica etc. Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso. El fabricante por tanto no se considerará responsable de eventuales daños causados a personas o cosas cuando están derivados del uso inapropiado, erróneo o irracional de la máquina.

MODO DE IDENTIFICAR LA MÁQUINA

La placa de identificación del tipo o modelo de máquina con su número de matrícula, denominación y datos del motor va fijada en la parte posterior del cárter cubremotor. FOTO 1 PAG. 3

DATOS TÉCNICOS

TIPO	CORTE/L Cm	PROFUNDO Cm	Ø DISCO mm	MOTOR Kw	LxBxH Cm	PESO Kg
MINI MANTA 60	60	5,5	230	1,1	100x47x55	49
MINI MANTA 90	90	5,5	230	1,1	130x47x55	55
MINI MANTA 60 ALL.	60	5,5	230	1,1	100x47x55	32
MANTA 65 ALL.	65	11	350	2,2	107x66x77	61
MANTA 85 ALL.	85	11	350	2,2	127x66x77	66
MANTA 65	65	11	350	2,2	107x66x77	90
MANTA 85	85	11	350	2,2	127x66x77	105
MANTA 100	100	11	350	2,2	140x66x77	120
MANTA 120	120	11	350	2,2	160x66x77	160
MANTA 150	150	11	350	2,2	197x66x77	180
MANTA 150 SPECIAL	150	13	400	4	197x88x77	210
MANTA 200	200	13	400	4	250x88x77	260

N.B. Para el voltaje y la energía de la máquina de hacer referencia la placa de identificación de la identificación

INSTALACIÓN

N.B.**HAGAN LA INSTALACIÓN ATENIÉNDOSE A LAS INSTRUCCIONES SIGUIENTES:**

- 1) Antes de conectar la máquina a la toma de corriente es indispensable comprobar que los datos facilitados en la placa de identificación correspondan exactamente al tipo de **ALIMENTACIÓN** existente en el puesto de trabajo.
- 2) En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe de la máquina, sustituyan el enchufe por otro del tipo adecuado, y siempre por personal calificado.

- 3) Non permitan que la máquina sea utilizada por niños, personas incapacitadas o enfermas mentales. No permitan el acceso a ella a personas ajenas al trabajo en al menos una distancia de 5 metros de la máquina.
- 4) Desenchufen la máquina de la toma de corriente cuando la máquina no sea utilizada, durante la limpieza de la misma y durante la fase de montaje/desmontaje de herramientas.
- 5) Comprueben que la máquina esté situada sobre una superficie completamente lisa, puesto que así se aumentará la estabilidad.

**!!!ATENCIÓN!!!
NO TOQUEN LA CUCHILLA EN MOVIMIENTO**

- 6) No utilicen la máquina en condiciones de escasa iluminación.
- 7) No utilicen la máquina bajo la lluvia.

ADVERTENCIAS PARA UN USO CORRECTO

- 1) El mando de encendido está situado sobre el cabezal, en una posición cómoda (Ref.37 EUROPA)
- 2) Esta máquina se destinará exclusivamente al uso para el cual ha sido fabricada, esto es, al corte de mármol, granito, cerámica, ladrillo, etc. Cualquier otro uso se considerará impropio y peligroso. El fabricante por tanto no se podrá considerar responsable de los eventuales daños a personas o cosas derivados de un uso inapropiado, erróneo o irracional de la máquina.
- 3) No utilicen la máquina tras un eventual mal funcionamiento. En casos similares, se apagará sin volverla a tocar. Para su reparación, diríjase al revendedor exclusivo de la zona, el cual meterá a su disposición personal autorizado y recambios originales (siempre que sea necesario). Si no se siguen estas instrucciones, se puede comprometer la seguridad de la máquina y del personal que la maneja; el fabricante deniega toda responsabilidad.
- 4) No utilicen la máquina sin la protección de la cuchilla (Ref.22); podrían darse proyecciones de detrito y astillas.
- 5) Controlen periódicamente el estado de los cables eléctricos y cambien aquéllos en mal estado. La operación de sustitución se efectuará con personal especializado.
- 6) Puesto del operador: FOTO 2 PAG. 3.
- 7) En la máquina tipo EUROPA el interruptor de encendido es de color verde y está situado sobre el botón de stop de color rojo y realzado. En el tipo ITALIA hay un interruptor general colocado en la parte trasera del cuadro de mandos (Ref.37); una vez girada la manivela (pomo) en posición "1" para encender el motor y la bomba, utilicen la manilla (Ref.36)

MONTAJE DE LAS HERRAMIENTAS

- 1) Utilicen anillos de bloqueo y el tope del carro (Ref.6) dependiendo del diámetro del disco que utilicen. Esta operación es indispensable para evitar el contacto del disco con la base de la máquina.
- 2) Antes de proceder al montaje o sustitución del disco, **DESENCHÚFENLA DE LA CORRIENTE.**
- 3) Llenen de agua el tanque hasta la total inmersión de la bomba en modo de evitar el sobrecalentamiento que produciría la parada de la misma.
- 4) Para el montaje del disco retiren la parte anterior del cárter (Ref.21/22). FOTO 5, 6 PAG. 3
- 5) Eleven el carro motor accionando el volantino en sentido horario (Ref.1). FOTO 7 PAG. 3
- 6) Desatornillen la tuerca de cierre del disco (roscado izquierdo Ref.29) utilizando la llave de servicio. FOTO 8 PAG. 3
- 7) Quiten la contrabrida (Ref.28) y monten o desmonten el disco (utilizando exclusivamente discos diamantados o específicos para el tipo de material a cortar). FOTO 9 PAG. 3
- 8) Vuelvan a montar los pernos y la contrabrida (Ref.29/28); vuelvan a montar la parte anterior del cárter.
- 9) Antes de proceder al corte, asegúrense de que las dos levas de bloqueo de los soportes de los raíles estén bien cerrados (Ref.13) y que los cierres o pernos (Ref.18) de las patas estén bien apretados. FOTO 10 PAG. 3
- 10) Para cortes inclinados, desbloqueen las dos levas (Ref.13) y eleven el carro motor (parr. 5 pag 50), levanten el cabezal (como en la foto) y gradúenlo como sea necesario, después cierren las dos levas (Ref. 13). FOTO 11 PAG. 3

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

Para realizar el transporte manual de la máquina hemos dispuesto 4 manillas de transporte como en una camilla situadas bajo el tanque (Ref.19), se procede en el modo siguiente:

- 1) Eleven el carro motor (Ref. foto 11 pag. 3).
- 2) Inclinen el motor a 45°.
- 3) Lleven el carro motor al centro de la máquina.
- 4) Cierren los dos anillos de bloqueo contra el carro motor. FOTO 3 PAG. 3
- 5) Saquen las cuatro manillas de transporte, cójanlas, y levanten **(SON NECESARIAS DOS PERSONAS)**. FOTO 13 PAG. 3
- 6) La máquina puede ser transportada también con un carro elevador o un transpallet, o levantada con horquillas autoequilibrantes para grúa de obras. La máquina, sin las patas queda elevada de tierra a una altura estandar (10 cm) necesaria para que puedan pasar las horquillas de los medios de transporte elencados.

PARTES DE RECAMBIO

N.B.

Se ruega consultar el dibujo adjunto en las pag.s 8/9

FORMA DE ORDENAR PIEZAS DE RECAMBIO

Seleccionen la pieza en el dibujo, tomen nota del número correspondiente y pídanlo al revendedor de zona especificando el tipo de máquina ITALIA o EUROPA, modelo y nº de serie de la máquina poseída.

ACCESORIOS OPCIONALES

Extensión plana, Extensión con rodillos, Escuadra lateral larga, Escuadra diagonal ajustable 0/45°. FOTO 14, 15, 16 PAG. 3

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

- 1) **Antes de cualquier operación, quiten el enchufe de la toma de corriente.**
- 2) Substituyan periódicamente el agua del tanque (Ref.20) utilizando el tapón de descarga y quitando los eventuales residuos de lodo depositados en el fondo. FOTO 17 PAG. 3
- 3) Para desmontar los estantes, desatornillen los pernos (como en la foto) utilizando la llave en dotación. Se aconseja la substitución de los pernos cuando éstos comiencen a deteriorarse y engrasarlos cada vez que se vuelvan a montar. FOTO 18 PAG. 3
- 4) Limpíen diariamente la pompa (Ref.15) sumergiéndola en un contenedor de agua limpia.
- 5) En caso de que la máquina no se utilice durante mucho tiempo, antes de ponerla en funcionamiento, extraigan la pompa y comprueben que las incrustaciones no hayan bloqueado el ventilador; sea como sea, háganla girar con ayuda de un destornillador. FOTO 19 PAG. 3
- 6) Engrasen una vez al mes los manguitos (Ref.32) y las barras roscadas de elevación (Ref.38). FOTO 21 PAG. 3
- 7) En caso de que la máquina no se utilice en un periodo largo de tiempo, se aconseja limpiarla y vaciar el tanque para evitar que caigan chorros de agua sobre las partes eléctricas. Se debe además lubricar las guías de deslizamiento (Ref. foto 21 pag. 3 y Ref. 4 del dibujo).

El fabricante se reserva el derecho de realizar posteriores cambios en la máquina a su discreción y sin previo aviso.

MEDICIÓN ACÚSTICA

La medición acústica de esta máquina se han efectuado en una cámara semianecoica conforme a la norma ISO 3745-77 (test efectuado por el C.R.S. de Rimini).

Los valores abajo indicados son diarios, esto es, para 8 horas de trabajo. Estos valores pueden disminuir de 3 dba si la exposición disminuye del 50%.

Estos son los resultados obtenidos en condiciones de trabajo en vacío, con cuchilla a secciones estandar y tapaorejas estandar:

- 1) Condiciones de funcionamiento en vacío (puesto del operador) 73,4 dba.
- 2) Condiciones de funcionamiento 98.4 dba

Les aseguramos que se pueden obtener resultados mejores utilizando los accesorios siguientes:

* Si se alza la máquina a una altura superior a 2 m, asegúrenla a las horquillas con cuerdas o similares.

- Tapaorejas silenciado disponible a pedido
 - Cuchilla silenciosa disponible a pedido
- Los valores obtenibles son los siguientes:
- 1) Condiciones de funcionamiento en vacío 73 dba
 - 2) Condiciones de funcionamiento trabajando 88.5 dba

Nota:

Nosotros no fabricamos los discos diamantados, por tanto no podemos garantizar la conformidad de material que no es nuestro. Los datos sobre el ruido pueden variar dependiendo del tipo de cuchilla montada; por lo tanto, estas medidas son sólo de valor indicativo, ya que existe una gran variedad de cuchillas en el mercado. Es obligatorio para salvaguardar el oído el uso de los protectores de oídos (tapaorejas) o de tapones para las orejas que se adquieren en la farmacia.

EXTENSIÓN DE LA MANTA LX

NORMAS GENERALES DE USO

Ver página 34 del manual serie Manta

FINALIDAD DEL MANUAL

Ver página 34 del manual serie Manta

MODO DE IDENTIFICAR LA MAQUINA

La placa de identificación del tipo o modelo de máquina con su número de matrícula, denominación y datos del motor va fijada en la parte posterior del cárter cubremotor. FOTO 22 PAG. 4

DATOS TÉCNICOS SERIE MANTA LX

TIPO	CORTE/L Cm	PROFUNDO Cm	Ø DISCO mm	MOTOR Kw	LxBxH Cm	PESO Kg
120 LX	120	13	400	3	195x80x87	190
150 LX	150	13	450	4	232x80x87	220
200 LX	200	13	450	4	278x80x87	320
TB 120	100	25	650	4	195x80x87	190

N.B.

Para el voltaje y la energía de la máquina de hacer referencia la placa de identificación de la identificación.

INSTALACIÓN

Ver página 34 del manual serie Manta

ADVERTENCIAS PARA EL USO CORRECTO

- 1) El mando de encendido y apagado está situada en el soporte numerado. FOTO 23 PAG. 4
- Para los párrafos 2, 3, 4, 5 vean página 35 del manual serie Manta.
- 6) Puesto del operador: FOTO 24 PAG. 3
 - 7) En la Manta LX, que está dotada de un interruptor magneto-térmico con bobina mínima, el pulsante de encendido está situado en el centro derecha de la caja de mandos; el pulsante de apagado está situado en el centro izquierda bajo el pulsante de emergencia en la caja de mandos.

MONTAJE DE LAS HERRAMIENTAS

Vean página 35 del manual serie Manta.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

Vean página 36 del manual de la serie manta párrafos 1, 2, 3, 4, *5, y 6.

* Este párrafo se diferencia del otro (en el manual Manta) sólo en el número de personas necesarias para el transporte, que en este caso serán 4.

MANUALE SERIE MANTA

MANUAL SERIE MANTA

- 7) Se aconseja el uso del carro elevador para realizar cualquier traslado dado que el peso de la máquina podría causar dificultades en los movimientos manuales.
- 8) Está absolutamente prohibido levantar este tipo de máquinas con sólo 2 personas; el elevado peso podría dañar a las personas y a la máquina misma.

RECAMBIOS

Veán página 36 del manual serie Manta

ACCESORIOS OPCIONALES

Veán página 36 del manual serie Manta.

MANUTENCIÓN DE LA MÁQUINA

Veán página 36 del manual serie Manta párrafos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7.

- 7) Substituyan la cinta cuando comience a consumirse y la tracción tiracinta (Ref.43/44) ya no es suficiente para tensarla.
- 8) En caso de que la pompa no funcionara, hágan controlar por personal capacitado el fusible que está situado en la caja motor (Ref.27) Si éste se quemara nuevamente, procedan a la substitución de la pompa.


MEDICION ACÚSTICA

Veán página 36 del manual serie Manta.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La Máquina ha sido realizada en conformidad con las Directivas Comunitarias pertinentes y aplicables en el momento de su introducción en el mercado.

La Empresa NUOVA MONDIAL MEC se encarga de la Auto-certificación para la aplicación de la marca CE.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD		
		
Según Anexo IIA de la 2006/42/CE		
La sociedad Nuova Mondial Mec S.r.l. declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:		
denominación comercial..... :Cortadora para obras		
Función..... :Máquina para el corte de la piedra y albañilería de obras		
Modelo..... : _____		
Nr° de serie..... : _____		
Año de constucción : _____		
Es conforme con las directivas comunitarias correspondientes::		
LAS MÁQUINAS 2006/42/CE	LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA 2004/108/CE	EL MATERIAL ELECTRICO DESTINADO A SER UTILIZADO DENTRO DE ALGUNOS LIMITES DE TENSION 2006/95/CE
Y POR MAS QUE SEA APLICABLE CON LAS NORMAS EN 12100-1:2003 / EN 12100-2:2003 - EN 12418:2001 - EN 60204-1:2006		
Cerasolo el		

Nuova Mondial Mec Srl
Sr. Marco Ballarini
(Gerente)


NUOVA MONDIAL MEC srl
Un Administratore

GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquina y se compromete a efectuar gratuitamente la substitución de las partes que se deterioren debido a la mala calidad del material o por defectos de fabricación. Los inconvenientes derivados de un uso inapropiado, manejo indebido o negligencia están excluidos de la garantía. Además se declina toda responsabilidad por daños directos o indirectos. Las máquinas con garantía devueltas, serán expedidas **franco de porte** y se restuirán con **porte a franquear en destino**. El certificado de garantía tiene validez sóloamente si va acompañado del albarán. **Todas las partes eléctricas están excluidas de la garantía.**

MANTA ALLUMINIUM ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO
MANTA ALLUMINIUM TRANSPORTATION INSTRUCTION

Step 1

Tutte le operazioni elencate di seguito si svolgono con un solo operatore.

Seguire attentamente le istruzioni.

In questo capitolo s'insegnerà ad usare il peso del carrello motore come contrappeso, per facilitare le operazioni di sollevamento della "MANTA ALLUMINIUM"

All the followings operations work with only one operator.

Carefully, follow the instructions.

In this chapter will be teach to use the weight of the motor carriage as counterweight, to facilitate the lifting operations of the "MANTA ALLUMINIUM"

Toutes les opérations indiquées de suite peuvent être développées par une seule personne.

S'en tenir attentivement aux instructions.

En ce manuel s'enseigne d'utiliser le poids du chariot du moteur comme contrepoids, pour faciliter les opérations du soulèvement de la «MANTA ALLUMINIUM»

Alle Tätigkeiten die im Folgenden dargestellt sind, können von einer einzelnen Person ausgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung.

Dieses Handbuch erklärt, wie das Gewicht des Motorschlittens als Gegengewicht benutzt wird, um das Heben der «MANTA ALLUMINIUM» zu erleichtern.



Step 2

Inclinare la testa a 45°.

To incline the head of 45°.

Incliner la tête à 45°

Den Kopf auf 45° neigen



Step 3

ATTENZIONE MOLTO IMPORTANTE
ATTENTION VERY IMPORTANT
ATTENTION TRÈS IMPORTANT
BEACHTEN SEHR WICHTIG

Portare il carrello dal lato pompa e bloccarlo saldamente con l'apposito anello di fermo.

Take the carriage in direction pump side and lock it using the appropriate stop ring.

Porter le chariot du côté de la pompe et le bloquer solidement en utilisant l'anneau d'arrêt

Ziehen sie den Motorschlitten in Richtung Pumpe und blockieren Sie ihn mit den Feststellringen.



Step 4

Svitare totalmente **solo** i pomelli che fissano le gambe dalla parte opposta del carrello, lato battute.

Unscrew completely only the knobs that fix the legs in the opposite side of the carriage, stop side.

Dévisser totalement seulement les poignées qui fixent les pieds du côté opposé du chariot, côté butées.

Lösen Sie nun die Schrauben, welche die Stützbeine auf der gegenüberliegenden Seite des Motorschlittens Befestigt.



Step 5

Sollevare la "MANTA ALLUMINIUM" dalla stessa parte dove si sono smontati i pomelli, ripiegare le gambe.

Lift the "MANTA ALLUMINIUM" in the direction of the same side where were disassembled the knobs, flex the legs.

Soulever la "MANTA ALLUMINIUM" du même côté où ont été dévissées les poignées, replier les pieds.

Heben Sie die "MANTA ALLUMINIUM" dort an und klappen Sie diese Stützbeine ein.



Step 6

Appoggiare la "MANTA ALLUMINIUM" a terra. Place the "MANTA ALLUMINIUM" on soil. Mettre à terre la "MANTA ALLUMINIUM" Legen Sie an Erde die "MANTA ALLUMINIUM"



Step 7

ATTENZIONE MOLTO IMPORTANTE
ATTENTION VERY IMPORTANT
ATTENTION TRÈS IMPORTANT
BEACHTEN SEHR WICHTIG

Afferrare saldamente il carrello, allentare l'anello di fermo, portarlo dolcemente verso terra e bloccarlo con l'anello di fermo.

Hold firmly the carriage, slacken the stop ring, take it softly in direction of the soil and stop it using the stop ring.

Agripper solidement le chariot, desserrer l'anneau d'arrêt, le descendre doucement vers la terre et le bloquer en utilisant l'anneau d'arrêt.

Lösen Sie die Feststellringe und ziehen Sie den Motorschlitten nach boden. Dort den Motorschlitten wieder mit den Feststellringen blockieren.



Step 8

Sollevare la "MANTA ALLUMINIUM" e ripiegare le gambe.

Lift the "MANTA ALLUMINIUM" and flex the legs.

Soulever la "MANTA ALLUMINIUM" et replier les pieds.

Heben Sie die "MANTA ALLUMINIUM" und rollen sie auf das Verkehrsmittel.



Step 9

A questo punto la "MANTA ALLUMINIUM" è trasportabile su ruote.
 Seguire i procedimenti fino a questo step per spostamenti sui cantieri.
 At this point the "MANTA ALLUMINIUM" can be transported on wheels.
 Follow the proceedings until this step for moving on the yard.
 Maintenant Vous pouvez transporter la "MANTA ALLUMINIUM" sur deux roues.
 Suivre les procédés jusqu'à ce point pour les déplacements dans les chantiers.
 Jetzt kann die "MANTA ALLUMINIUM" auf zwei Rädern transportiert werden.
 Folgen Sie der Gebrauchsanweisung für die Verschiebung in die Baustelle.



Step 10

Appoggiare la "MANTA ALLUMINIUM" sul mezzo di trasporto.
 Place the "MANTA ALLUMINIUM" on the mean of transport.
 Poser la "MANTA ALLUMINIUM" sur le moyen du transport.
 Legen Sie die "MANTA ALLUMINIUM" zum Transport auf das Verkehrsmittel (Ladefläche, Anhänger, usw.) ab.



Step 12

Sollevarre la "MANTA ALLUMINIUM".
 Lift the "MANTA ALLUMINIUM".
 Soulever la "MANTA ALLUMINIUM"
 Heben Sie die "MANTA ALLUMINIUM"



Step 11

ATTENZIONE MOLTO IMPORTANTE
ATTENTION VERY IMPORTANT
ATTENTION TRÈS IMPORTANT
BEACHTEN SEHR WICHTIG

Afferrare saldamente il carrello, allentare l'anello di fermo, portarlo verso l'alto e bloccarlo con l'anello di fermo.
Hold firmly the carriage, slacken the stop ring, take it in direction up and lock it using the stop ring.
Agripper solidement le chariot, desserrer l'anneau d'arrêt, le monter vers l'haùt et le bloquer en utilisant l'anneau d'arrêt.
Lösen Sie die Feststellringe und ziehen Sie den Motorschlitten nach oben. Dort den Motorschlitten wieder mit den Feststellringen blockieren.



Step 13

Posizionare la "MANTA ALLUMINIUM" sul mezzo di trasporto nella posizione desiderata.

Place the "MANTA ALLUMINIUM" on the mean of transport in the position that you prefer.

Mettre la "MANTA ALLUMINIUM" sur le moyen du transport dans la position qui Vous préférez.

Legen Sie die "MANTA ALLUMINIUM" in der gewünschten Position ab.



Step 14

Ora la "MANTA ALLUMINIUM" è pronta per essere trasportata.

Si consiglia di fissare la stessa al mezzo di trasporto per una maggiore sicurezza.

Now, the "MANTA ALLUMINIUM" is ready to be transported.

We advise to fix the machine to the mean of transport for more security.

Maintenant la "MANTA ALLUMINIUM" c'est prête pour être transportée.

On conseille, de bien fixer la machine au moyen du transport pour une plus grande sûreté.

Jetzt ist die "MANTA ALLUMINIUM" für den Transport bereit.

Wir raten dringend die Maschine für größere Sicherheit am Verkehrsmittel geeignet zu befestigen.

Al fine di fornire un servizio migliore ai clienti, siete pregati di comunicarci eventuali vostre idee per una maggior funzionalità della macchina. Vi ringraziamo per la fiducia accordataci e nel contempo vogliate gradire

Distinti saluti
Nuova Mondial Mec S.r.l.

At the purpose to offer a best service to the customers, please don't hesitate to let us know possible idea for a major working of the machine. We thank you very much for your confidence

Best regards
Nuova Mondial Mec S.r.l.

Afin d'offrir un meilleur service aux nosres clients, Nous Vous serons gré de Nous communiquer éventuelles idée pour une meilleure fonction de la machine. Nous Vous rémerçons pour la confiance qui Vous avez Nous montrées.

Meilleures salutations
Nuova Mondial Mec S.r.l.

Um Ihnen einen guten Kundendienst bieten zu können, bitten wir Sie uns eventuelle Ideen zur Verbesserung der Funktionalität der Maschine mitzuteilen. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und verbleiben Hochachtungsvoll.

Nuova Mondial Mec S.r.l.

Nuova Mondial Mec S.r.l

Via la Pastora, 82
Cerasolo di Coriano
47852 Rimini Italy

Tel. 0039 0541 75 96 88

Fax 0039 0541 75 62 38

@: info@nuovamondialmec.com

url: www.nuovamondialmec.com